

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي  
المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) (تتمة)

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وعن أدائها المالي الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير حول المتطلبات التنظيمية أخرى

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ١)، نفيد بأن:

(أ) البنك يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة تتفق مع تلك السجلات؛ و

(ب) المعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة تتفق مع القوائم المالية الموحدة.

وحسب علمنا أنه لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو الدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ١ والأحكام النافذة من المجلد رقم ٦) وتوجيهات مصرف البحرين المركزي والقوانين والقرارات المتعلقة بها وقواعد وإجراءات بورصة البحرين أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي. وقد حصلنا من الإدارة على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا.

أرنت و يونغ

٤ فبراير ٢٠١٣  
المنامة، مملكة البحرين

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠١١	٢٠١٢	ايضاح	الموجودات
١,٣٩٩	١,٥٣٢	٦	أموال سائلة
٦٤	٦٤		أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٤,٣٠٥	٤,٣٣٤		إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٢١٥	٥٧٨	٢٦	أوراق مالية مشتراة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
٦,٠٥٠	٤,٠٠٥	٧	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١١,٩٨٥	١٢,٨٦٠	٩	قرروض وسلف
٣٤٩	٣٦٤		فوائد مستحقة القبض
٥٢٧	٦٧٤	١١	موجودات أخرى
١٢١	١١٦		مبان ومعدات
<u>٢٥,٠١٥</u>	<u>٢٤,٥٢٧</u>		مجموع الموجودات
			المطلوبات
١١,٥٢٦	١٢,٠٢٩		ودائع العملاء
٤,٢٧٣	٥,١٤٢		ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٣٠	٣٥		شهادات إيداع
٢,٩٠٧	٤١٩	٢٦	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
٢٢٥	٢٤٥		فوائد مستحقة الدفع
١٢٦	١١٩	١٢	ضرائب
٤٦١	٥٣٤	١٣	مطلوبات أخرى
١,٤٤٨	١,٧٨٢	١٤	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
<u>٢٠,٩٩٦</u>	<u>٢٠,٣٠٥</u>		مجموع المطلوبات
		١٥	الحقوق
٣,١١٠	٣,١١٠		رأس المال
٤٨٨	٦٨٦		إحتياطيات
<u>٣,٥٩٨</u>	<u>٣,٧٩٦</u>		الحقوق العائدة إلى مساهمي الشركة الأم
٤٢١	٤٢٦		حقوق غير مسيطرة
<u>٤,٠١٩</u>	<u>٤,٢٢٢</u>		مجموع الحقوق
<u>٢٥,٠١٥</u>	<u>٢٤,٥٢٧</u>		مجموع المطلوبات والحقوق

تم اعتماد إصدار القوائم المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٣ وتم توقيعها نيابة عنهم من قبل رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي.



حسن علي جمعه  
الرئيس التنفيذي



الصدیق عمر الكبير  
رئيس مجلس الإدارة

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠١١	٢٠١٢	إيضاح
		<b>الدخل التشغيلي</b>
١,١١٨	١,٠٦١	١٦ دخل الفوائد ودخل مشابه
(٦١٠)	(٥٤٠)	١٧ مصروفات الفوائد ومصروفات مشابهة
٥٠٨	٥٢١	صافي دخل الفوائد
٣١٠	٢٩٥	١٨ دخل تشغيلي آخر
٨١٨	٨١٦	مجموع الدخل التشغيلي
(٢٨)	(٦٢)	١٠ مخصصات إضمحلال - صافي
٧٩٠	٧٥٤	صافي الدخل التشغيلي بعد المخصصات
		<b>المصروفات التشغيلية</b>
٢٩١	٢٧٩	موظفون
٣٦	٣٧	مبان ومعدات
٨٧	٨٧	أخرى
٤١٤	٤٠٣	مجموع المصروفات التشغيلية
٣٧٦	٣٥١	الربح قبل الضرائب
(١٠٦)	(٨٨)	١٢ ضرائب على العمليات الخارجية
٢٧٠	٢٦٣	الربح للسنة
(٦٦)	(٥٨)	دخل عائد إلى الحقوق غير المسيطرة
٢٠٤	٢٠٥	الربح العائد إلى مساهمي الشركة الأم
٠,٠٧	٠,٠٧	٣١ النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (بالدولارات الأمريكية)


حسن علي جمعة  
الرئيس التنفيذي

الصديق عمر الكبير  
رئيس مجلس الإدارة

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القائمة الموحدة للدخل الشامل

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠١١	٢٠١٢	ايضاح	
٢٧٠	٢٦٣		الربح للسنة
			الدخل الشامل الآخر:
٧	٣٣	١٥	صافي تغييرات القيمة العادلة خلال السنة بعد تأثير الإضمحلال
٢٢	١٥	١٥	إطفاء عجز القيمة العادلة الناتج من الأوراق المالية المعاد تصنيفها
(١٠٤)	(٨٧)		خسارة غير محققة من تحويل عملات أجنبية في الشركات التابعة الأجنبية
(٧٥)	(٣٩)		مجموع الخسارة الشاملة الأخرى للسنة
١٩٥	٢٢٤		مجموع الدخل الشامل للسنة
(١٩)	(٢٦)		للدخل الشامل العائد إلى الحقوق غير المسيطرة
١٧٦	١٩٨		الدخل الشامل العائد إلى مساهمي الشركة الأم

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٢ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القائمة الموحدة للتدفقات النقدية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

جميع الأرقام بمليين الدولارات الأمريكية

٢٠١١	٢٠١٢	ايضاح
٢٧٠	٢٦٣	
<b>الأنشطة التشغيلية</b>		
الربح للسنة		
تعديلات للبنود التالية:		
٢٨	٦٢	١٠
مخصصات إضمحلال - صافي		
١٤	١٣	
استهلاك وإطفاء		
٢٢	١٥	١٥
(١١)	(٦)	١٨
(١٥)	-	١٤
إطفاء عجز القيمة العادلة الناتج من الأوراق المالية المعاد تصنيفها		
مكسب من بيع أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - صافي		
مكسب من إعادة شراء أذونات لأجل، سندات وتمويلات لأجل أخرى		
تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:		
(٣٣٢)	١٤٥	
(٦)	(٤)	
١,٩٧١	(٢٠)	
٣١	(٣٩٧)	
(٣٩٥)	(١,١٧٩)	
(٣١٧)	(١٩٩)	
٦٧٩	٦٣٠	
(١,٧٩٥)	٩٨٨	
(٨١٢)	(٢,٤٨٨)	
١٢	١١٥	
١٠٣	(١٢٤)	
(٥٥٣)	(٢,١٨٦)	
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية		
<b>الأنشطة الاستثمارية</b>		
(٦٥٠)	(٨٨٧)	
٢,٦٠٧	٣,٠٦٦	
(١٤)	(١١)	
٢	١	
(١٦)	-	
١,٩٢٩	٢,١٦٩	
صافي النقد من الأنشطة الاستثمارية		
<b>الأنشطة التمويلية</b>		
(١٠)	٦	
-	١,٠٨٤	
(٥٢٥)	(٧٨١)	
(٢٠٨)	(٦)	١٤
(١٩)	(٢١)	
(٧٦٢)	٢٨٢	
٦١٤	٢٦٥	
(٣٢)	١٣	
٣٨٣	٩٦٥	
٩٦٥	١,٢٤٣	٦
صافي التغير في الأموال السائلة		
تأثير تغيرات سعر صرف العملات الأجنبية على الأموال السائلة		
الأموال السائلة في بداية السنة		
الأموال السائلة في نهاية السنة		

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٢ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

جميع الأرقام بملائين الدولارات الأمريكية

مجموع الحقوق	حقوق غير مسيطرة	الحقوق العائدة إلى مساهمي الشركة الأم						رأس المال	
		المجموع	تغيرات متراكمة في القيم العادلة	تعديلات تحويل عملات أجنبية	أرباح مبقاة*	إحتياطي عام	إحتياطي قانوني		
٣,٨٦٠	٤٣٢	٣,٤٢٨	(١٢٥)	(٢٠)	(٢٢)	١٥٠	٣٣٥	٣,١١٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
٢٧٠	٦٦	٢٠٤	-	-	٢٠٤	-	-	-	الربح للسنة
(٧٥)	(٤٧)	(٢٨)	٢٩	(٥٧)	-	-	-	-	دخل شامل آخر للسنة
١٩٥	١٩	١٧٦	٢٩	(٥٧)	٢٠٤	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للسنة
-	-	-	-	-	(٢٠)	-	٢٠	-	تحويلات خلال السنة
(٣٦)	(٣٠)	(٦)	-	-	(٦)	-	-	-	تغيرات أخرى في حقوق الشركات التابعة
٤,٠١٩	٤٢١	٣,٥٩٨	(٩٦)	(٧٧)	١٥٦	١٥٠	٣٥٥	٣,١١٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١١
٢٦٣	٥٨	٢٠٥	-	-	٢٠٥	-	-	-	الربح للسنة
(٣٩)	(٣٢)	(٧)	٤٨	(٥٥)	-	-	-	-	دخل شامل آخر للسنة
٢٢٤	٢٦	١٩٨	٤٨	(٥٥)	٢٠٥	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للسنة
-	-	-	-	-	(٢١)	-	٢١	-	تحويلات خلال السنة
(٢١)	(٢١)	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات أخرى في حقوق الشركات التابعة
٤,٢٢٢	٤٢٦	٣,٧٩٦	(٤٨)	(١٣٢)	٣٤٠	١٥٠	٣٧٦	٣,١١٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

\* تتضمن الأرباح المبقاة إحتياطيات غير قابلة للتوزيع ناتجة من توحيد شركات تابعة بإجمالي ٤٠٦ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٤٠٢ مليون دولار أمريكي).

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٢ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

## المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

### إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

#### ١ التأسيس والأنشطة

تأسس البنك القابض، المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) [البنك] في مملكة البحرين بموجب مرسوم أميري، وبنزول أصله بموجب ترخيص مصرفي بالجملة صادر عن مصرف البحرين المركزي. البنك عبارة عن شركة مساهمة بحرينية ذات مسؤولية محدودة ومدرج في بورصة البحرين. يعتبر مصرف ليبيا المركزي الشركة الأم النهائية للبنك وشركائه التابعة (المشار إليهم معا بالجمعة).

إن العنوان المسجل للبنك هو برج المؤسسة العربية المصرفية، المنطقة الدبلوماسية، ص.ب. ٥٦٩٨، المنامة، مملكة البحرين. البنك مسجل بموجب الترخيص التجاري رقم ١٠٢٩٩ الصادر عن وزارة الصناعة والتجارة، مملكة البحرين.

يقوم البنك مع شركائه التابعة بتقديم خدمات التمويل والغزاة وتمويل المشروع والتمويلات الهيكلية والأصل المصرفية مع الشركات والمؤسسات المالية والقرض الجمعة وكذلك منتجات الخدمات المصرفية الإسلامية. وتقدم الخدمات المصرفية للتجزئة فقط في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

#### ٢ أسس الأعداد

##### ٢،١ بيان بالإلتزام

أعدت القوائم المالية الموحدة للبنك وشركائه التابعة [المشار إليهم معا؟ بالجمعة] وفقا للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولي وأحكام قانون الشركات التجارية البحريني ذات الصلة وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية والدليل الإرشادي لمصرف البحرى المركزي (المجلد رقم ١ والأحكام النافذة من المجلد رقم ٢) وتوجيهات مصرف البحرى المركزي.

##### ٢،٢ العرف المحاسبي

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقا لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل بقياس القيمة العادلة للمشتقات المالية والموجودات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة والمتاحة للبيع، بالإضافة إلى ذلك، كما هو موضح بالتفصيل أدناه، فإن القيم المدرجة الموجودات والمطلوبات المتبينة والتي هي بنود تم التحوط لها تحوطات القيمة العادلة وهي بخلاف ذلك مدرجة بالتكلفة، ومحلة لتسجيل التغيرات في القيم العادلة العائدة إلى المخاطر التي يتم التحوط لها.

تم عرض القوائم المالية الموحدة بالدولار الأمريكى مقربة إلى أقرب مليون إلا إذا نكر خلاف ذلك، وهي تعد العملة الرئيسية لعمليات الجمعة.

##### ٢،٣ أسس التوحيد

تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية للبنك وشركائه التابعة كما في والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر من كل سنة. تم إعداد القوائم المالية للشركات التابعة لنفس السنة المالية للبنك القابض، بإستخدام سياسات محاسبية متوافقة. تم إستيعاد جميع الأرصدة والمعاملات والدخل والمصروفات والأرباح والخسائر الناتجة من معاملات فيما بين شركات الجمعة بالكامل عند التوحيد.

يتم توحيد الشركات التابعة من تاريخ تحويل السيطرة إلى الجمعة ويتم إيقاف التوحيد من التاريخ الذي يتم فيه تحويل السيطرة إلى خارج الجمعة.

تتسبب الخسائر الناتجة ضمن شركة تابعة إلى الحقوق الغير المسيطرة حتى لو نتج عن ذلك عجز في الرصيد. يتم احتساب التغير في حصة ملكية الشركة التابعة دون فقدان السيطرة كعمالة أسهم حقوق.

تمثل الحقوق غير المسيطرة جزء من الربح أو الخسارة وصافي الموجودات غير المملوكة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من قبل الجمعة ويتم عرضها كبنود منفصل في القائمة الموحدة للدخل وضمن الحقوق في القائمة الموحدة للمركز المالى وبصورة مفصلة عن الحقوق العائدة إلى مساهمي البنك.



٣ معايير وتفسيرات جديدة ومعله  
١,٣ معايير إزامية للمسئ

إن السياسات المحاسبية هي مطابقة لتلك التي تم استخدامها في السنة المالية السابقة. باستثناء التعديلات التي أدخلت على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الإزامية في ١ يناير ٢٠١٢:

- معيار المحاسبة الدولي رقم ١٢ (المعل) المتعلق بضرائب الدخل - الضرائب المؤجلة: استرداد الموجودات المعنية
  - المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١ (المعل) المتعلق بتطبيق أول مرة للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية - التضخم المرتفع واستبعاد التواريخ الثابتة للمطابقين لأول مرة
  - المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات - تعزيز متطلبات إفصاح الاستبعاد
- إن تطبيق التعديلات المذكورة أعلاه ليس لها أي تأثير جوهري على المركز المالي أو الأداء المالي أو إفصاحات المجموعة.

٣,٢ معايير صالمة ولكنها غير إزامية بعد

معايير وتفسيرات صالمة ولكنها غير إزامية بعد، حتى تاريخ إصدار القوائم المالية للمجموعة هي مرجحة أنهاء. تنوي المجموعة تطبيق هذه المعايير عندما تصبح إزامية:

- معيار المحاسبة الدولي رقم ١ المتعلق بعرض بنود الدخل الشامل الأخر - التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ١ يمكن إعادة تصنيفها (أو إعادة تدويرها) إلى الربح أو الخسارة في المستقبل (على سبيل المثال، صافي عرض البنود التي يمكن إعادة تصنيفها) إلى الربح أو الخسارة في المستقبل (على سبيل المثال، صافي المكسب من تحوط صافي الاستملاك، فروق الصرف الناتجة من تحويل العمليات الأجنبية، صافي التغيرات في تحوطات التناقص النقدية وصافي الخسارة أو المكسب من الموجودات المالية المتاحة للبيع). سيؤثر التحويل على العرض فقط، وبالتالي، ليس له أي تأثير على المركز أو الأداء المالي للمجموعة. سيصبح هذا التحويل إزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يوليو ٢٠١٢.

- معيار المحاسبة الدولي رقم ١٩ (المعل) المتعلق بمنزاي الموظفين أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي عدد من التعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ١٩. وتتراوح هذه من التغيرات الأساسية مثل إستبعاد نطاق العمل المتبع ومفهوم العوائد المتوقعة على الموجودات المحتفظ بها إلى التوضيحات البسيطة وإعادة الصياغة. سيؤثر المعيار المعدل على صافي مصروفات المنزاي حيث سيتم احتساب العائد المتوقع على الموجودات المحتفظ بها باستخدام نفس معدل الفائدة المطبق لفرض خصم التزامات المنزاي. سيصبح هذا التحويل إزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.

- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ المتعلق بالإفصاحات - مقاصد الموجودات المالية والمطلوبات المالية - إدخال تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ (المعل) المتعلق بالإفصاحات - مقاصد الموجودات المالية - إدخال تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ تتطلب هذه التعديلات من المؤسسة الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بحقوق المقاصة والترتيبات ذات الصلة (مثل إتفاقيات الضمان). تقدم هذه الإفصاحات للمستخدمين معلومات مفيدة لهم في تقييم تأثير ترتيبات المقاصة على المركز المالي المؤسسة. إن الإفصاحات الجديدة مطلوبة لجميع الأدوات المالية المثبتة التي يتم عمل مقاصة لها وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ المتعلق بالأدوات المالية: العرض. كما تنطبق الإفصاحات على الأدوات المالية المثبتة التي تخضع لترتيبات المقاصة الرئيسية النافذة أو ترتيبات مماثلة، بصرف النظر عما إذا تم إخضاعها للمقاصة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢. لا يتوقع بأن تطبيق هذه التعديلات سيكون لها أي تأثير على المركز أو الأداء المالي للمجموعة وستصبح إزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.

٣ معايير وتفسيرات جديدة ومعدله (تتمة)

٣,٢ معايير صادرة ولكنها غير إلزامية بعد (تتمة)

- **المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية ٩ المتعلق بالأدوات المالية: التصنيف والقياس**  
يعكس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ كما تم إصداره المرحلة الأولى من عمل مجلس معايير المحاسبة الدولي بشأن إستبدال معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ وينطبق على تصنيف وقياس الموجودات المالية كما ورد تعريفهم في معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. كان المعيار مبدئياً إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣، ولكن "التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ التاريخ الإلزامي الفعلي للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ والإفصاحات الانتقالية" الصادرة في ديسمبر ٢٠١١، غير التاريخ الإلزامي الفعلي إلى ١ يناير ٢٠١٥. في المراحل اللاحقة، سيعالج مجلس معايير المحاسبة الدولي محاسبة التحوط وإضمحلال الموجودات المالية. إن تطبيق المرحلة الأولى للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ سوف يكون له تأثير على تصنيف وقياس الموجودات المالية للمجموعة ولكن سوف لن يكون له أي تأثير على تصنيف وقياس المطلوبات المالية. ستقوم المجموعة بتقييم تأثير تطبيقه، بالتزامن مع المراحل الأخرى، عند يتم إصدار المعيار بصورته النهائية متضمنة جميع المراحل.
- **المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ المتعلق بالقوائم المالية الموحدة ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ المتعلق بالقوائم المالية المنفصلة**  
يستبدل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ جزء من معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ المتعلق "بالقوائم المالية الموحدة والمنفصلة" الذي يعالج محاسبة القوائم المالية الموحدة. وكما يعالج المسائل الناتجة من لجنة تفسير المعيار رقم ١٢ المتعلق "بالتوحيد- شركات ذات أغراض خاصة". أسس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ نموذج موحد للسيطرة ينطبق على جميع المؤسسات بما في ذلك الشركات ذات الأغراض الخاصة. تتطلب التغييرات التي تم إدخالها على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ من الإدارة ممارسة افتراضات جوهرية لتحديد المؤسسات التي تخضع لسيطرة ومن ثم فإنه يتطلب توحيدها من قبل الشركة الأم، مقارنة مع متطلبات التي كانت في معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧. استناداً إلى التحليلات الأولية التي تم أداؤها، فإنه لا يتوقع بأن المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ سيكون له أي تأثير على إستثمارات المحفظ بها حالياً من قبل المجموعة. سيصبح المعيار إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.
- **المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٢ المتعلق بالإفصاح عن الحصص في المؤسسات الأخرى**  
يتضمن المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٢ على جميع الإفصاحات التي وردت مسبقاً في معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ المتعلق بالقوائم المالية الموحدة، وكذلك جميع الإفصاحات المدرجة مسبقاً في معيار المحاسبة الدولي رقم ٣١ ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨. تتعلق هذه الإفصاحات بحصص المؤسسة في الشركات التابعة، الترتيبات المشتركة، الشركات الزميلة والشركات المهيكلية. وكما يتطلب عدد من الإفصاحات الجديدة، ولكن ليس له أي تأثير على المركز المالي أو الأداء المالي للمجموعة. سيصبح هذا المعيار إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.
- **المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ المتعلق بقياس القيمة العادلة**  
حدد المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ توجيه المصدر المنفرد ضمن إطار المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية لجميع قياسات القيمة العادلة. لا يغير المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ الإطار الذي يجب فيه على المؤسسة استخدام القيمة العادلة ولكن يقدم التوجيهات بشأن كيفية قياس القيمة العادلة عندما يكون مطلوب بالفعل استخدامه أو عندما تسمح به المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. تقيم المجموعة حالياً تأثير الذي سيكون لهذا المعيار على المركز المالي أو الأداء المالي، ولكن استناداً على التحليلات الأولية لا يتوقع بأن سيكون له أي تأثير جوهري. سيصبح هذا المعيار إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.
- **المعايير والتفسيرات التالية لا يتوقع بأن سيكون لها أي تأثير على المركز المالي أو الأداء المالي أو إفصاحات المجموعة:**
  - **معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ المتعلق بالإستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة (المعدل في سنة ٢٠١١)**  
- سيصبح المعيار المعدل إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.
  - **معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ المتعلق بمقاصة الموجودات المالية والمطلوبات المالية - إدخال تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ -** ستصبح هذه التعديلات إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤.
  - **المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١ المتعلق بالقروض الحكومية -** سيصبح التعديل إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.
  - **المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ المتعلق بالترتيبات المشتركة -** سيصبح هذا المعيار إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣، وسيطبق بأثر رجعي على الترتيبات المشتركة المحفوظ بها بتاريخ التطبيق المبدئي.

٣ معايير وتفسيرات جديدة ومعدله (تتمة)

٣,٢ معايير صادرة ولكنها غير إلزامية بعد (تتمة)

التحسينات السنوية الصادرة في مايو ٢٠١٢

سوف لن يكون لهذه التحسينات أي تأثير على المجموعة، ولكن تتضمن:

- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١ التطبيق لأول مرة للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية
- معيار المحاسبة الدولي رقم ١ المتعلق بعرض القوائم المالية
- معيار المحاسبة الدولي رقم ١٦ المتعلق بالعقارات والآلات والمعدات
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ المتعلق بالأدوات المالية، العرض
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ المتعلق بالتقارير المالية المرحلية

ستصبح هذه التحسينات إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣.

٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية

أموال سائلة

تشمل الأموال السائلة على نقد وأرصدة مصرفية وأرصدة لدى مؤسسات مالية وبنوك مركزية وأذونات خزانة وأذونات أخرى مؤهلة. تقاس الأموال السائلة مبدئياً بالقيمة العادلة ويعاد قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة.

نقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه المشار إليه في القائمة الموحدة للتدفقات النقدية على نقد وأرصدة غير مقيدة لدى بنوك مركزية وودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية وأذونات خزانة بتواريخ إستحقاق أصلية لفترة ثلاثة أشهر أو أقل.

أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

يتم تسجيل الأوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة مبدئياً بالقيمة العادلة. وبعد القياس المبدئي، يتم تضمين المكاسب والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة في القائمة الموحدة للدخل في الفترة التي تنشأ فيها. ويتم تضمين الفوائد المكتسبة وأرباح الأسهم المستلمة في "دخل الفوائد ودخل مشابه" و"دخل تشغيلي آخر" على التوالي ضمن القائمة الموحدة للدخل.

إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى

تقاس الإيداعات لدى البنوك والمؤسسات المالية الأخرى مبدئياً بالقيمة العادلة ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالتكلفة المطفأة بعد حسم أي مبالغ تم شطبها ومخصص الإضمحلال. يتم تعديل القيم المدرجة للموجودات التي يتم تحوطها بفعالية لأي تغيرات في القيمة العادلة إلى حد التغيرات في القيم العادلة التي تم تحوطها، مع إثبات التغيرات الناتجة في القائمة الموحدة للدخل.

أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تصنف هذه الأوراق المالية على النحو التالي:

- محتفظ بها حتى الاستحقاق
- متاحة للبيع
- أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تثبت جميع الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة مبدئياً بالتكلفة، والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع متضمنة تكاليف الشراء المرتبطة بالورقة المالية.

محتفظ بها حتى الاستحقاق

الأوراق المالية التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد ولها تواريخ استحقاق ثابتة والتي تتوى المجموعة الإحتفاظ بها حتى الاستحقاق. بعد القياس المبدئي، يتم إعادة قياسها بالتكلفة المطفأة، بعد حسم مخصص الإضمحلال في قيمتها.

## ٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

## أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة (تتمة)

## متاحة للبيع

تتضمن الإستثمارات المتاحة للبيع على أسهم حقوق الملكية وسندات الدين. إستثمارات أسهم الحقوق المصنفة كإستثمارات متاحة للبيع هي تلك التي لا يتم تصنيفها كمحتفظ بها لغرض المتاجرة أو ليست مؤهلة لتكون مصنفة كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر. سندات الدين في هذه الفئة هي تلك التي تنوي المجموعة الإحتفاظ بها لفترة زمنية غير محددة والتي يمكن بيعها تلبية احتياجات السيولة أو استجابة للتغيرات في ظروف السوق.

بعد الإثبات المبدئي، يعاد قياسها بالقيمة العادلة، إلا إذا كان لا يمكن تحديد قيمها العادلة بموثوقية ففي هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم الإضمحلال. يتم إثبات تغيرات القيمة العادلة التي تعد جزءاً من علاقة التحوط بفعالية مباشرة في القائمة الموحدة للدخل. يتم تسجيل تغيرات القيمة العادلة التي لا تعد جزءاً من علاقة التحوط بفعالية ضمن تغييرات القيمة العادلة خلال السنة في القائمة الموحدة للدخل الشامل حتى يتم إستبعاد الإستثمار أو اعتباره مضمحلاً. عند الاستبعاد أو الإضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة مسبقاً "كتغيرات متراكمة في القيم العادلة" ضمن الحقوق، يتم تضمينها في القائمة الموحدة للدخل للسنة.

## أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

الأوراق المالية الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة هي موجودات مالية لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد وتواريخ استحقاق ثابتة وغير مسعرة في السوق النشطة. لا يتم الإحتفاظ بهذه الأدوات بنية بيعها في المدى القريب. تم تقييم هذه الإستثمارات بالقيمة العادلة اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨، وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ "المتعلق بإعادة تصنيف الموجودات المالية". من خلال إستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، يتم إطفاء التكلفة الجديدة إلى المبلغ الورقة المتوقع استرداده على مدى الأعمار المتبقية المقدرة.

## استبعاد الموجودات والمطلوبات المالية

يتم استبعاد الموجود المالي (أو أي جزء من الموجود المالي أو جزء من مجموعة من موجودات مالية مشابهة) عند انقضاء الحقوق في استلام التدفقات النقدية من الموجود، أو قيام المجموعة بنقل حقوقها في استلام التدفقات النقدية من موجود ولكنها تعهدت بدفعها بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب ترتيب سداد؛ أو سواء (أ) قامت المجموعة بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنها قامت بنقل السيطرة على الموجودات.

عندما تقوم المجموعة بنقل حقوقها في استلام التدفقات النقدية من موجود أو دخلت في ترتيب سداد ولم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولم يتم نقل السيطرة على الموجودات، فإنه يتم إثبات الموجود إلى حد استمرار مشاركة المجموعة في الموجود. في تلك الحالة، تقوم المجموعة أيضاً بإثبات المطلوبات المرتبط به. ويتم قياس الموجود المحول والمطلوب المرتبط به على الأسس التي تعكس الحقوق والالتزامات التي تحتفظ بها المجموعة.

يتم قياس استمرار المشاركة التي تأخذ شكل الضمان على الموجود المحول بأدنى من القيمة المدرجة للموجود الأصلي والحد الأقصى للمقابل المطلوب من المجموعة سداًه.

يتم إستبعاد المطلوب المالي عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب تم إخلائه أو إلغائه أو انتهائه.

## قروض وسلف

القروض والسلف هي موجودات مالية لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد وتواريخ استحقاق ثابتة وغير مسعرة في السوق النشطة. بعد القياس المبدئي، يتم لاحقاً قياس القروض والسلف بالتكلفة المطفأة بإستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية بعد حسم أي مبالغ تم شطبها ومخصص الإضمحلال. يتم إثبات الخسائر الناتجة من إضمحلال هذه القروض والسلف في القائمة الموحدة للدخل ضمن "مخصصات إضمحلال - صافي" وفي حساب مخصص الإضمحلال ضمن القائمة الموحدة للمركز المالي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بالأخذ في الاعتبار أي علاوات وخصومات من الإقتناء والرسوم التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من سعر الفائدة الفعلي. يتم إثبات الإطفاء "كدخل فوائد وبخل مشابه" في القائمة الموحدة للدخل.

#### ٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

##### قروض وسلف (تتمة)

بالنسبة للقروض والسلف التي هي جزء من علاقة التحوط بفعالية، فإن أي مكسب أو خسارة ناتجة عن التغير في القيمة العادلة يتم إثباتها مباشرة في القائمة الموحدة للدخل. يتم تعديل القيم المدرجة للقروض والسلف التي يتم تحوطها بفعالية لأي تغيرات في القيمة العادلة إلى حد التغيرات في القيمة العادلة التي تم تحوطها.

##### إستثمارات في شركات زميلة

يتم احتساب الإستثمارات في الشركات الزميلة باستخدام طريقة الحقوق. الشركات الزميلة هي تلك الشركات التي يمارس عليها البنك نفوذا مؤثراً وغالباً ما يمتلك فيها البنك من ٢٠% إلى ٥٠% من حق التصويت.

##### مبان ومعدات

تدرج المباني والمعدات بالتكلفة بعد حسم الإستهلاك المترام ومخصص الإضمحلال في القيمة، إن وجد.

لا يحسب الإستهلاك على الأرض المملوكة ملكاً حراً. يتم حساب استهلاك المباني والمعدات الأخرى على أساس القسط الثابت على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة.

##### إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

يتم عمل تقييم في تاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت بأن موجود مالي محدد أو مجموعة من الموجودات المالية يمكن أن تكون مضمحلة. إذا وجد مثل هذا الدليل فإنه يتم إثبات خسارة الإضمحلال في القائمة الموحدة للدخل.

من الممكن إن يتضمن دليل الإضمحلال على مؤشرات بأن المقترض أو مجموعة من المقترضين يواجهون صعوبات مالية جوهرية، أو احتمال كبير لتعرضهم للإفلاس أو إعادة تنظيم مالي آخر، وفوات مواعيد دفع الفائدة أو المبالغ الأصلية ويمكن ملاحظته حيث توجد معلومات تشير بحدوث إنخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة القابلة للقياس، أو حدوث تغيرات في المتأخرات أو في الأوضاع الاقتصادية المرتبطة بعدم الدفع.

##### موجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة وقروض ونمم مدينة

بالنسبة للموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة (مثل المبالغ المستحقة من البنوك والقروض والسلف للعملاء وكذلك الإستثمارات المحفوظ بها حتى الاستحقاق) تقوم المجموعة أولاً بعمل تقييم فردي يثبت وجود دليل موضوعي لإضمحلال الموجودات المالية الجوهرية بشكل فردي، أو بشكل جماعي للموجودات المالية التي لا تعتبر جوهرية بشكل فردي. إذا حددت المجموعة بأنه لا يوجد دليل موضوعي يثبت إضمحلال الموجود المالي المحدد بشكل فردي، سواءً كان جوهرياً أو غير جوهرياً، وهو يتضمن موجود في مجموعة من الموجودات المالية لديها خصائص مخاطر إئتمان مماثلة ويتم تقييمها بشكل جماعي للإضمحلال. الموجودات المالية التي يتم تحديدها بشكل فردي للإضمحلال والتي يتم إثبات خسارة إضمحلال لها أو يستمر إضمحلالها لا يتم تضمينها في التقييم الجماعي للإضمحلال.

إذا وجد دليل موضوعي يثبت تكبد خسارة إضمحلال، فإنه يتم قياس مبلغ الخسارة كفرق بين القيمة المدرجة للموجود والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة (باستثناء الخسائر الائتمانية المستقبلية المتوقعة التي لم يتم تكبدها بعد). يتم خفض القيمة المدرجة للموجود من خلال استخدام حساب المخصص ويتم إثبات مبلغ الخسارة في القائمة الموحدة للدخل. يستمر استحقاق دخل الفوائد على القيمة المدرجة المخفضة على أساس سعر الفائدة ويتم استحقاقها باستخدام معدل الفائدة المستخدمة لحصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة الإضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من "دخل الفوائد ودخل مشابه". يتم شطب القروض وما يرتبط بها من مخصصات عندما لا يكون هناك إحتمال واقعي للإسترداد في المستقبل وتم تحقيق جميع الضمانات أو تم تحويلها إلى المجموعة.

إذا زاد أو انخفض مبلغ الإضمحلال المقدر في السنة اللاحقة نتيجة لحدوثه بعد إثبات قيمة الإضمحلال، عندئذ فإن خسارة الإضمحلال المثبتة مسبقاً يتم زيادته أو تخفيضه عن طريق تعديل حساب المخصص. إذا تم استرداد المبالغ المشطوبة في وقت لاحق، فإنه يتم إدراجها ضمن "مخصصات الإضمحلال - صافي".

## ٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

## إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية (تتمة)

موجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة وقروض ودمم مدينة (تتمة)

تخصم القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات المالية بناءً على سعر الفائدة الفعلي الأصلي للموجود المالي. إذا كان القرض ذو معدل فائدة متغير، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة إضمحلال هو سعر الفائدة الفعلي الحالي. إذا قامت المجموعة بإعادة تصنيف الموجودات المحتفظ بها لغرض المتاجرة إلى قروض وسلف، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة إضمحلال هو سعر الفائدة الفعلي الجديد الذي تم تحديده بتاريخ إعادة التصنيف. إن احتساب القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات المالية المرهونة تعكس التدفقات النقدية التي من الممكن إن تنتج من حجز الرهن محسوم منها تكاليف الحصول على الرهن وبيع الرهن سواء كان أو لم يكن حجز الرهن محتملاً.

لغرض التقييم الجماعي للاضمحلال، يتم تجميع الموجودات المالية على أساس نظام تصنيف الائتمان الداخلي للمجموعة، الذي يأخذ في الاعتبار خصائص مخاطر الائتمان مثل نوع الموجود والقطاع والموقع الجغرافي ونوع الضمان ووضع تأخر السداد وعوامل أخرى معنية.

يتم تقدير التدفقات النقدية المستقبلية لمجموعة من الموجودات المالية التي تم تقييمها بصورة جماعية للاضمحلال على أساس الخبرة التاريخية لخسارة موجودات لديها خصائص مخاطر ائتمان مماثلة لتلك التي في المجموعة. يتم تعديل الخبرة التاريخية للخسارة على أساس المعلومات الحالية التي يمكن ملاحظتها لتعكس تأثير الظروف الحالية التي تعتمد عليها الخبرة التاريخية للخسارة وإلغاء تأثيرات الظروف في الفترة التاريخية التي لم تكن موجودة في الوقت الحالي. تعكس تقديرات التغيرات في التدفقات النقدية المستقبلية وتطابق التغيرات مع البيانات ذات الصلة التي يمكن ملاحظتها من سنة إلى أخرى (مثل التغيرات في معدلات البطالة وارتفاع أسعار العقارات وأسعار السلع وحالات الدفع أو عوامل أخرى التي تدل على الخسائر التي تكبدتها المجموعة وحجمها). تتم مراجعة المنهجية والافتراضات المستخدمة في تقدير التدفقات النقدية المستقبلية بصورة منتظمة للحد من أي فروق قد تنتج بين الخسارة المقدرة وخبرة الخسارة الفعلية.

موجودات مالية متاحة للبيع

بالنسبة للموجودات المالية المتاحة للبيع، تقوم المجموعة بعمل تقييم بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال الاستثمار.

وفي حالة أدوات الدين المصنفة كمتاحة للبيع، تقوم المجموعة بعمل تقييم بشكل فردي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت الإضمحلال على أساس المعيار ذاته كموجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة. ومع ذلك، فإن المبلغ المسجل للإضمحلال، هي الخسارة المتراكمة التي يتم قياسها كفرق بين التكلفة المطفأة والقيمة العادلة الحالية، بعد حسم أي خسارة إضمحلال على ذلك الاستثمار المثبت مسبقاً في القائمة الموحدة للدخل. إن دخل الفوائد المستقبلية هي على أساس القيمة المدرجة المخفضة ويتم إستحقاقها باستخدام سعر الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة الإضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من "دخل الفوائد ودخل مشابه". إذا حدثت وزادت القيمة العادلة لأدوات الدين، في الفترة اللاحقة، وكانت الزيادة تتعلق بصورة موضوعية بحدث ائتماني وقع بعد إثبات خسارة الإضمحلال في القائمة الموحدة للدخل، فإنه يتم إسترجاع خسارة الإضمحلال من خلال القائمة الموحدة للدخل.

في حالة الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المصنفة كمتاحة للبيع، فإن الدليل الموضوعي يجب أن يتضمن "انخفاض هام: أو "طويل الأمد" في القيمة العادلة للإستثمارات أدنى من تكلفتها. حيثما يوجد دليل موضوعي للاضمحلال، فيتم قياس الخسارة المتراكمة كفرق بين تكلفة الإقتناء والقيمة العادلة الحالية، بعد حسم أي خسارة اضمحلال على ذلك الاستثمار المثبت مسبقاً في القائمة الموحدة للدخل - ويتم إلغاؤه من الحقوق وإثباته في القائمة الموحدة للدخل. خسائر الإضمحلال في أسهم حقوق الملكية لا يتم إسترجاعها ضمن القائمة الموحدة للدخل؛ وإنما يتم إثبات الزيادة في قيمتها العادلة بعد حسم الإضمحلال مباشرة في الحقوق.

## ٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

## ودائع

تقاس جميع ودائع أسواق المال والعملاء مبدئياً بالقيمة العادلة ومن ثم تقاس بالتكلفة المطفأة. يتم عمل تعديل لهذه الودائع، إذا كانت جزءاً من إستراتيجية تحوط القيم العادلة بفعالية، لتعديل قيمة الودائع عن القيمة العادلة المحوطة مع إثبات التغيرات الناتجة في القائمة الموحدة للدخل.

## اتفاقيات إعادة الشراء والبيع

إن الموجودات المباعة مع التعهد المتزامن بإعادة الشراء في تاريخ مستقبلي محدد ("إعادة الشراء") لا يتم إستيعادها. يتم إظهار مطلوبات الطرف الآخر للمبالغ المستلمة بموجب هذه الاتفاقيات كأوراق مالية مباعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء في القائمة الموحدة للمركز المالي. يتم معالجة الفرق بين سعر البيع وإعادة الشراء كمصروفات فوائد باستخدام طريقة العائد الفعلي. لا يتم إثبات الموجودات المشتراة مع التعهد بإعادة البيع في تاريخ مستقبلي محدد ("إعادة الشراء العكسي") في القائمة الموحدة للمركز المالي، حيث لا تمتلك المجموعة السيطرة على هذه الموجودات. يتم معالجة الفرق بين سعر الشراء وإعادة البيع كدخل فوائد باستخدام طريقة العائد الفعلي.

## مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي التزام حالي (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق، ومن المحتمل إن يتطلب وجود تدفق خارجي للموارد يشمل المنافع الاقتصادية لتسوية هذه الالتزامات ويمكن عمل تقدير موثوق لمبالغ هذه الالتزامات. يتم عرض المصروفات المتعلقة بأي مخصصات في قائمة الدخل بعد حسم أي تسويات.

## الضمانات المالية

ضمن أعمالها الاعتيادية، تقدم المجموعة ضمانات مالية، تتألف من إتمادات مستنديه وخطابات ضمان وخطابات قبول. يتم إثبات الضمانات المالية مبدئياً في القوائم المالية الموحدة بالقيمة العادلة، ضمن "مطلوبات أخرى"، باعتبارها العلاوة المستلمة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس مطلوبات المجموعة بموجب كل ضمان بعلاوة الإطفاء أو أفضل تقدير للنفقات اللازمة لتسوية إي التزام مالي ناتجة من الضمان أيهما أعلى.

ترحل إي زيادة في المطلوبات المتعلقة بالضمانات المالية إلى القائمة الموحدة للدخل ضمن "مخصصات الإضمحلال - صافي". يتم إثبات العلاوة المستلمة في القائمة الموحدة للدخل ضمن "دخل آخر" على أساس القسط الثابت على مدى عمر الضمانات.

## المعاش التقاعدي والمكافآت الأخرى المتعلقة بنهاية خدمة الموظفين

تستحق تكاليف الموظفين المتعلقة بالمعاشات التقاعدية والمكافآت الأخرى المتعلقة بنهاية الخدمة بصورة عامة وفقاً للتقييمات الاكتوارية على أساس الأنظمة السائدة المعمول بها في كل موقع.

## إثبات الدخل والمصروفات

بالنسبة لجميع الأدوات المالية المثبتة بالتكلفة المطفأة والأدوات المالية التي تستحق عليها فائدة والمصنفة كمتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل دخل فوائد أو مصروفات فوائد بمعدل الفائدة الفعلي وهو المعدل الذي بموجبه يتم خصم الإيرادات النقدية المتوقعة مستقبلاً خلال العمر الزمني للموجود المالي من المبلغ الصافي المدرج للموجود المالي أو المطلوب المالي أو فترة أقصر، أيهما أنسب. يأخذ في الاعتبار عند عملية الاحتساب جميع الشروط التعاقدية للأدوات المالية ويتضمن أي رسوم أو تكاليف إضافية مصاحبة للأداء المالي والتي تعتبر جزء لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي، ولكنها ليست خسائر إنتمان مستقبلية. يتم تعديل القيمة المدرجة للموجود أو المطلوب المالي، إذا قامت المجموعة بتعديل تقديراتها للمبالغ المدفوعة أو المبالغ المستلمة. يتم احتساب القيمة المدرجة المعدلة بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي ويتم إثبات التغيرات في القيمة المدرجة كدخل فوائد أو مصروفات فوائد. ويتم إثبات دخل ومصروفات الرسوم الأخرى عند اكتسابها أو تكبدها.

عندما تتخفف القيمة المسجلة للموجود المالي أو مجموعة من الموجودات المالية المماثلة نتيجة لخسارة إضمحلال، فإنه يستمر إثبات دخل الفوائد باستخدام سعر الفائدة الفعلي الأصلي المطبق على القيمة المدرجة الجديدة.

#### ٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تمة)

إثبات الدخل والمصروفات (تمة)  
عندما تدخل المجموعة في مقايضات أسعار الفائدة لتغيير الفائدة من ثابتة إلى عائمة (أو بالعكس) فإنه يتم تعديل مبلغ دخل الفوائد أو مصروفها بصافي الفائدة للمقايضة.

الرسم المكتسبة من أجل توفير الخدمات على مدى فترة زمنية يتم استحقاقها على تلك الفترة. تتضمن هذه الرسوم على دخل العمولات وإدارة الموجودات والأمانة ورسم إدارة واستشارية أخرى. يتم تأجيل إثبات دخل رسوم الالتزام على الفروض التي من المحتمل سحبها والرسم الإئتمانية الأخرى المتعلقة بها (مع أية تكاليف إضافية) ويتم إثباتها كتعديل في سعر الفائدة الفعلي على القرض. وعندما لا يكون من المحتمل سحب القرض، فإنه يتم إثبات رسوم الالتزام بالقرض على مدى فترة الالتزام على أساس القسط الثابت.

يتم إثبات الرسوم الناتجة من التفاوض أو المشاركة في التفاوض لمعاملة لطرف ثالث، مثل الترتيب لاقتناء أسهم أو أوراق مالية أخرى عند إتمام المعاملة المعنية. يتم إثبات الرسوم أو مكونات الرسوم المرتبطة بأداء معين بعد استيفاء المعايير ذات الصلة.

#### قيم عادلة

يتم تحديد القيمة للعائلة للأدوات المالية المتداولة في الأسواق النشطة بتاريخ قائمة المركز المالي على أساس أسعارها السوقية المعلنة أو أسعار عروض التاجر (أسعار العروض للمراكز المغطاة أو أسعار الطلب للمراكز المكشوفة)؛ دون خصم أي من تكاليف المعاملة.

بالنسبة لجميع الأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق المالية النشطة، فإنه يتم تحديد قيمها العادلة باستخدام تقنيات التقييم المناسبة. تشمل تقنيات التقييم على تقنيات صافي القيمة الحالية أو يعقد مقارنة مع أدوات مالية مشابهة أو خيارات نماذج التسعير أو بأمر تقييميه أخرى ذات الصلة.

#### ضرائب على العمليات الخارجية

لا تخضع أرباح البنك للضرائب في مملكة البحرين. تحسب الضرائب على العمليات الخارجية على أساس القوانين المالية المعمول بها في كل موقع على حدة. لا يتم عمل مخصص لأي مطلب قد ينتج في حال توزيع احتماليات الشركات التابعة. تتطلب الأنظمة المحلية الاحتفاظ بالجزء الأكبر من هذه الإحتياطيات لتلبية المتطلبات القانونية المحلية.

#### العملات الأجنبية

##### المعاملات والأرصدة

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية مبدئياً بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ المعاملة.

يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات الأقدية بالعملات الأجنبية بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي، تُرحل المكاسب أو الخسائر في القائمة الموحدة للدخل.

إن البنود غير التقيدية المقاسة بالقيمة العادلة باستخدام أسعار الصرف السائدة بالتاريخ الذي تم فيه تحديد القيمة العادلة. تحويل البنود غير الأقدية المقاسة بالقيمة العادلة باستخدام أسعار الصرف السائدة بالتاريخ الذي تم فيه تحديد القيمة العادلة.

##### شركات المجموعة

كما هو بتاريخ إعداد التقارير المالية، يتم تحويل موجودات ومطلوبات العمليات الخارجية إلى العملة الرئيسية للبنك بأسعار الصرف السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. كما يتم تحويل بنود الدخل والمصروفات على أساس متوسط أسعار الصرف للسنة. يتم تسجيل فروق الصرف الناتجة من التحويل في القائمة الموحدة للدخل الشامل ضمن مكسب (خسارة) غير محققة ناتجة من تحويل العملات الأجنبية في الشركات التابعة الأجنبية. عند استبعاد وحدة أجنبية، يتم إثبات بند الدخل الشامل الأخر المتعلق بتلك الوحدة الأجنبية ضمن الأرباح أو الخسائر.



#### ٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تمة)

المحاسبية في تاريخ المتاجرة والسداد  
جميع المشتريات والمبيعات "العادية" الموجودات المالية يتم إثباتها في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي تلتزم فيها المجموعة بشراء أو بيع الموجود.

مشتقات مالية ومحاسبية التعوط  
تدخل المجموعة في معاملات أدوات مالية مشتقة متضمنة العقود الأجلة والعقود المستقبلية، المقايضات وعقود الخيارات في المصرف الأجنبي وأسعار الفائدة وأسواق رأس المال. تدرج المشتقات المالية بالقيمة العادلة. تدرج المشتقات التي تحمل قيمة سوقية موجبة (مكاسب غير محققة) ضمن الموجودات الأخرى، بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيمة سوقية سالبة (خسائر غير محققة) ضمن المطلوبات الأخرى في القائمة الموحدة للمركز المالي .

تدرج التغيرات في القيم العادلة للمشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة أو لمقاصد مراكز متاجرة أخرى أو غير مؤهلة لمحاسبة التعوط ضمن دخل تشغيلي آخر في القائمة الموحدة للدخل.

لأغراض محاسبة التعوط، تصنف التعوط إلى ثلاث فئات: (أ) تعوط القيمة العادلة والذي يغطي مخاطر التغيير في القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المثبتة؛ و(ب) تعوط التناقضات النقدية والذي يغطي مخاطر التعرض للتقلبات في التناقضات النقدية تعود إلى مخاطر مبنية متعلقة بوجود أو بملسوب مثبت أو بمعاملة متبنا بها؛ و(ج) تعوطات صفافي الاستثمار الذي يعوط التعرض لمخاطر صفافي الاستثمار في العمليات الخارجية.

عند بدء علاقة التعوط ، تقوم المجموعة رسمياً بتحديد وتوثيق علاقة التعوط التي ترضب المجموعة في تطبيق محاسبية التعوط وأهداف وإستراتيجية إدارة المخاطر القيام بالتعوط. تتضمن عملية التوثيق تحديد أداة التعوط أو بند التعوط أو معاملة التعوط وطبيعة المخاطر التي يتم تعوطها وكيفية قيام المجموعة بتقييم فاعلية التغييرات في القيمة العادلة لزيادة التعوط المستخدمة في موازنة التعرض للتغيرات في القيمة العادلة لبند التعوط أو التناقضات النقدية لمخاطر التعوط. يتوقع أن تكون هذه التعوطات ذو فاعلية عالية في تحقق موازنة التغيرات في القيمة العادلة أو التناقضات النقدية وتقييمها بشكل مستمر لتحديد ما إذا كانت ذو فاعلية عالية بالفعل على مدى فترات إعداد التقارير المالية المخصصة لها.

تدرج التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المالية المصنفة والمؤهلة كأدوات لتعوط مخاطر القيمة العادلة، المؤكد بأنها ذات فاعلية عالية بما يتعلق بتعوط المخاطرة، ضمن دخل تشغيلي آخر مع التغيرات المصاحبة في القيم العادلة للموجودات والمطلوبات الموحطة والمرتبطة بالمخاطر التي تم تعوطها.

التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المالية المصنفة والمؤهلة كأدوات لتعوط مخاطر التناقضات النقدية، المؤكد بأنها ذات فاعلية عالية بما يتعلق بتعوط المخاطرة، يتم إثباتها في قائمة الدخل الشامل الموحدة، أما الجزء غير العمال فيتم إثباته في القائمة الموحدة للدخل. يتم تحويل مكاسب أو خسائر التناقضات النقدية المحوطة المثبتة مبدئياً في الحقوق إلى القائمة الموحدة للدخل في الفترة التي أثرت فيها المعاملة المحوطة على الدخل. عندما ينتج عن معاملة التعوط إثبات موجود أو مطلوب، فإن المكسب أو الخسارة المبتئين مبدئياً في الحقوق يتم تضمينهما في القياس المبدئي لتكلفة الموجود أو المطلوب ذو العلاقة.

تدرج التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المالية أو غير المشتقات المالية المصنفة والمؤهلة كصفافي تعوطات الاستثمار، المؤكد بأنها ذات فاعلية عالية بما يتعلق بتعوط المخاطرة، يتم احتسابها بطريقة مماثلة لتعوطات التناقضات النقدية.

#### ٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

##### مشتقات مالية ومحاسبة التحوط (تتمة)

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عندما تكون الأدوات المالية المشتقة المحوطة قد انتهت مدتها أو تم بيعها، أو إنهاؤها أو تنفيذها أو لم تعد مؤهلة لمحاسبة التحوط أو الغيت. وعند حدوث مثل هذا التوقف فإنه:

• في حالة تحوطات القيمة العادلة للأدوات المالية التي تحسب عليها فائدة فإن أي تعديل للقيمة المدرجة المتعلقة بالمخاطر المحوطة يطفأ في القائمة الموحدة للدخل على مدى المدة المتبقية للاستحقاق.

• في حالة تحوطات التدفقات النقدية، فإن أي مكسب أو خسارة متراكمين ناتجين عن الأدوات المحوطة تم إثباتهما في الحقوق تبقى في الحقوق حتى تحدث المعاملة المتنبأ بها. وعند حدوث مثل هذه المعاملة، فإن المكسب أو الخسارة المثبتة في الحقوق يتم إثباتهما في القائمة الموحدة للدخل أو يضافان إلى القياس المبدئي للتكلفة المتعلقة بالموجود أو المطلوب، أيهما أنسب. عند توقع عدم حدوث المعاملة المحوطة فإن صافي المكسب أو الخسارة المتراكمين المثبتين في الحقوق يتم تحويلهما إلى القائمة الموحدة للدخل.

يتم معاملة بعض المشتقات التي هي جزء لا يتجزأ من أدوات مالية أخرى كمشتقات مالية منفصلة عندما تكون سماتها الإقتصادية ومخاطرها ليست متعلقة بصورة مباشرة بهذه العقود المحتوية وأن هذه العقود المحتوية لا يتم إدراجها بالقيمة العادلة من خلال القائمة الموحدة للدخل. يتم قياس هذه المشتقات بالقيمة العادلة وتثبت تغيراتها في القيمة العادلة في القائمة الموحدة للدخل.

##### موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحفوظ بها بصفة الأمانة أو الوكالة على أنها موجودات تابعة للمجموعة، وعليه فإنها لا تدرج ضمن القائمة الموحدة للمركز المالي .

##### المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في قائمة المركز المالي فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وتتوي المجموعة أما التسوية على أساس صافي المبلغ أو أن يتم تحقيق الموجود وسداد المطلوب في الوقت ذاته. لا تعتبر هذه الحالة عامة في إتفاقيات المقاصة الرئيسية ويتم عرض الموجودات والمطلوبات ذات الصلة كإجمالي في القائمة الموحدة للمركز المالي.

##### أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى

يتم تصنيف الأدوات المالية الصادرة (أو عناصرها)، ضمن "أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى"، حيث إن مضمون نتائج الترتيبات التعاقدية هي بأن المجموعة لديها التزام إما بتوصيل نقد أو موجودات مالية أخرى لحاملها.

يتم قياس أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى مبدئياً بالقيمة العادلة إضافة لتكاليف المعاملة. بعد القياس المبدئي، يتم لاحقاً قياس أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ في الاعتبار أي خصومات أو علاوات من الإصدار والتكاليف التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي.

##### الآراء والتقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة

أثناء عملية تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة، اتخذت الإدارة الآراء والتقديرات في تحديد المبالغ المثبتة في القوائم المالية، وفيما يلي أهم تلك الاستخدامات لهذه الآراء والتقديرات:

##### مبدأ الاستمرارية

قامت إدارة البنك بعمل تقييم لقدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن المجموعة لديها المصادر للاستمرار في أعمالها في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي أمور غير مؤكدة التي من الممكن أن تسبب شكوكاً جوهرية حول قدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية الموحدة على أساس مبدأ الاستمرارية.

#### ٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

##### الآراء والتقديرات والفرصيات المحاسبية الهامة (تتمة)

##### القيمة العادلة للادوات المالية

يتم تسجيل القيم العادلة الموجودات والمطلوبات المالية في القائمة الموحدة المركز المالي التي لا يمكن اشتقاق قيمتها العادلة من الأسواق النشطة باستخدام تقنيات تقييم متوقعة متضمنة استخدام نماذج حسابية. إن المدخلات لهذه النماذج مأخوذة من معلومات يمكن ملاحظتها في السوق كلما أمكن ذلك، ولكن عندما لا تتوفر معلومات يمكن ملاحظتها في السوق، فإنه يتطلب عمل فرضيات لتحديد القيم العادلة.

##### خسائر اضمحلال القروض والسلف

تقوم المجموعة بمراجعة القروض والسلف بشكل منفرد بتاريخ كل قائمة مركز مالي للتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص االاضمحلال في القائمة الموحدة للدخل. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التفتقات التقيدية المستقبلية عند تحديد خسرة االاضمحلال المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

القروض والسلف التي تم تقييمها بشكل فردي وتبين بأنه غير مضمطة وبيان جميع القروض والسلف غير جوهرية بشكل فردي يتم بعد ذلك تقييمها بشكل جماعي، في مجموعة من الموجودات ذات خصائص مخاطر مماثلة، لتحديد ما إذا كان يتوجب عمل مخصص لها نتيجة لوقوع أحداث تسببت في تكبد خسائر والتي يوجد دليل موضوعي لها ولكن تأثيرها لا تزال غير واضحة. يأخذ التقييم الجماعي في الاعتبار البيانات من محفظة القروض (مثل نوعية الائتمان ومستويات المخاطر واستخدام الائتمان والقرض إلى نسب الضمانات وغيرها)، ومخاطر التركيز والمعلومات الاقتصادية (متضمنة مستويات البطالة ومؤشرات أسعار العقارات ومخاطر البلد وأداء كل مجموعة من المجموعات المختلفة).

تأخذ هذه التصنيفات الداخلية في الاعتبار عوامل مثل الضمانات المحفوظ بها وأي تراجع في مخاطر البلد والقطاع والتقدم التكنولوجي بالإضافة إلى تحديد الضعف في البنية أو تراجع في التفتقات التقيدية.

تم الإفصاح عن خسارة ااضمحلال القروض والسلف بتفصيل أكثر في الإفصاح ٩.

##### خسائر ااضمحلال الاستثمارات المتاحة للبيع

تقوم المجموعة بمراجعة سندات دينها المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع بتاريخ كل قائمة مركز مالي للتقييم ما إذا كانت مضمطة. تتطلب هذه عمل فرضيات مماثلة على النحو المطبق في تقييم القروض والسلف الفرعية.

كما تقوم المجموعة بتسجيل مخصصات ااضمحلال على استثمارات أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع عندما يكون هناك انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة أدنى من تكلفتها. تحديد ما إذا كان "انخفاض هام" أو "طويل الأمد" يتطلب رأي. عند عمل هذه الفرضية، يقيم المجموعة من بين العوامل الأخرى، التغييرات التاريخية لسعر السهم ومدتها والحد الذي تكون فيها القيمة العادلة للاستثمار أدنى من تكلفتها.

جميع الأرقام بمليين الدولارات الأمريكية

٥ تصنيف الأدوات المالية

كما في ٣١ ديسمبر، تم تصنيف الأدوات المالية لغرض القياس بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ المتعلق "بالأدوات المالية: الإثبات والقياس" كالتالي:

مدرجة بالتكلفة المطفأة/ قروض وذمم مدينة	مجموعة	متاحة للبيع	محتفظ بها لغرض المتاجرة	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
١,٥٣٢	١,٥٣٢	-	-	الموجودات
٦٤	-	-	٦٤	أموال سائلة
٤,٣٣٤	٤,٣٣٤	-	-	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٥٧٨	٥٧٨	-	-	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٤,٠٠٥	١,٤٧٨	٢,٥٢٧	-	أوراق مالية مشتراة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
١٢,٨٦٠	١٢,٨٦٠	-	-	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة*
١,٠١٦	١,٠١٦	-	-	قروض وسلف
٢٤,٣٨٩	٢١,٧٩٨	٢,٥٢٧	٦٤	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
١٢,٠٢٩	١٢,٠٢٩	-	-	المطلوبات
٥,١٤٢	٥,١٤٢	-	-	ودائع العملاء
٣٥	٣٥	-	-	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٤١٩	٤١٩	-	-	شهادات إيداع
٨٩٨	٨٩٨	-	-	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
١,٧٨٢	١,٧٨٢	-	-	فوائد مستحقة الدفع وضرائب ومطلوبات أخرى
٢٠,٣٠٥	٢٠,٣٠٥	-	-	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٥ تصنيف الأدوات المالية (تتمة)

مدرجة بالتكلفة المطفاة/ قروض وذمم مدينة	محتفظ بها لغرض المتاجرة	متاحة للبيع	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١	
المجموع				
١,٣٩٩	-	-	٦٤	الموجودات
٦٤	-	-	٦٤	أموال سائلة
٤,٣٠٥	-	-	-	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٢١٥	-	-	-	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٦,٠٥٠	٤,٠٤٩	-	-	أوراق مالية مشتراة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
١١,٩٨٥	٤٦	-	-	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة*
٨٥٥	-	-	-	قروض و سلف
				فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
٢٤,٨٧٣	٤,٠٩٥	٢٠,٧١٤	٦٤	
مدرجة بالتكلفة المطفاة	محتفظ بها لغرض المتاجرة	متاحة للبيع		المطلوبات
المجموع				
١١,٥٢٦	-	-	-	ودائع العملاء
٤,٢٧٣	-	-	-	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٣٠	-	-	-	شهادات إيداع
٢,٩٠٧	-	-	-	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
٨١٢	-	-	-	فوائد مستحقة الدفع وضرائب ومطلوبات أخرى
١,٤٤٨	-	-	-	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
٢٠,٩٩٦	-	-	-	

\* تتضمن المبالغ المدرجة أعلاه على أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة بإجمالي ١,٤١٦ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ١,٩٩٧ مليون دولار أمريكي) والتي تم إعادة تصنيفها اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨. للمزيد من التفاصيل راجع إيضاح ٨.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٦ أموال سائلة

٢٠١١	٢٠١٢	
٣٧	٣١	نقد في الصندوق وشيكات قيد التحصيل
١٨٢	٥٢٨	أرصدة مستحقة من البنوك
٤٣٥	٣٤٩	ودائع لدى البنوك المركزية
٣١١	٣٣٥	أذونات خزائنة وأذونات أخرى مؤهلة بتواريخ إستحقاق أصلية لفترة ثلاثة أشهر أو أقل
٩٦٥	١,٢٤٣	النقد وما في حكمه
٤٣٤	٢٨٩	أذونات خزائنة وأذونات أخرى مؤهلة بتواريخ إستحقاق أصلية لأكثر من ثلاثة أشهر
١,٣٩٩	١,٥٣٢	

٧ أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

٢٠١١			٢٠١٢			
المجموع	غير مسعرة*	مسعرة	المجموع	غير مسعرة*	مسعرة	
٤,٣٣٨	٢,٩١٨	١,٤٢٠	٢,٨٠٩	١,١٢١	١,٦٨٨	متاحة للبيع
٩٠	٦٧	٢٣	٨٦	٦٣	٢٣	سندات دين
						سندات أسهم حقوق الملكية
٤	٤	-	٧	٧	-	محتفظ بها حتى الاستحقاق
						سندات دين
١,٩٩٧	-	١,٩٩٧	١,٤٧١	-	١,٤٧١	أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٦,٤٢٩	٢,٩٨٩	٣,٤٤٠	٤,٣٧٣	١,١٩١	٣,١٨٢	مدرجة بالتكلفة المطفأة**
						مخصص مقابل أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
(٣٧٩)	(٣٣٩)	(٤٠)	(٣٦٨)	(٣٣٧)	(٣١)	
٦,٠٥٠	٢,٦٥٠	٣,٤٠٠	٤,٠٠٥	٨٥٤	٣,١٥١	

\* تتضمن المبالغ المدرجة أعلاه على سندات أسهم حقوق الملكية غير مسعرة المدرجة بالتكلفة والبالغة ٣٨ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٣٩ مليون دولار أمريكي) محسوم منها المخصصات. وهذا ناتج لطبيعة تدفقاتها النقدية المستقبلية التي لا يمكن التنبأ بها وعدم إمكانية إيجاد طرق أخرى مناسبة للحصول على قيم عادلة موثوق بها. لا توجد سوق لهذه الإستثمارات ولذلك تنوي المجموعة الإحتفاظ بها لفترة طويلة الأجل.

تم تقييم جميع الأوراق المالية الأخرى المتاحة للبيع والأوراق المالية الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة باستخدام مدخلات يمكن ملاحظتها في السوق.

\*\* كما هو موضح في إيضاح ٨، لدى المجموعة موجودات محددة، مؤهلة بموجب التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ في سنة ٢٠٠٨، والتي لدى المجموعة نية واضحة للإحتفاظ بها للمستقبل المنظور ولم تعد مسعرة في السوق النشطة. تم إعادة تصنيف الموجودات بأثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨ وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ وتم إظهارها كأوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة مدرجة بالتكلفة المطفأة.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٧ أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة (تتمة)

إن المخصصات مقابل الأوراق المالية الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة هي أساساً نتيجة لتأثيرها على التزامات الديون المضمونة (بصورة رئيسية في أمريكا الشمالية وأوروبا) والتي تم عمل لها مخصصات بالكامل في سنة ٢٠٠٨.

إن التصنيفات لتوزيع الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة هي موضحة أدناه:

٢٠١١	٢٠١٢	
٢,٦٥٠	٩٠٧	سندات دين بفئة إيه إيه إيه
٨٨٤	٨٠١	سندات دين بفئة إيه إيه إيه إيه
١,٩٤٢	١,٦٨١	سندات دين أخرى ذات فئات استثمارية
٥٧٩	٦٤٣	سندات دين ذات فئات غير استثمارية
٢٨٤	٢٥٥	سندات دين غير مصنفة
٩٠	٨٦	سندات أسهم حقوق الملكية
٦,٤٢٩	٤,٣٧٣	
(٣٧٩)	(٣٦٨)	
٦,٠٥٠	٤,٠٠٥	

مخصصات مقابل أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

فيما يلي التغييرات في المخصصات مقابل الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة خلال السنة:

٢٠١١	٢٠١٢	
٥١٥	٣٧٩	في ١ يناير
١٣	٣	المخصص للسنة
(٣٠)	(١١)	مخصصات أنتفت الحاجة إليها/ إسترادات
(١٣٠)	(٩)	مبالغ مشطوبة
١١	٦	تحويل صرف العملات الأجنبية وتعديلات أخرى
٣٧٩	٣٦٨	في ٣١ ديسمبر

بلغ إجمالي مبالغ الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة والمضمطة بشكل فردي قبل خصم أي خسائر إضمحلل تم تقييمها بشكل فردي ٤٠٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٤٢٧ مليون دولار أمريكي). بلغ دخل الفوائد المستلم خلال السنة من الأوراق المالية المضمطة ١ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٢ مليون دولار أمريكي).

## ٨ إعادة تصنيف الموجودات المالية

في أكتوبر ٢٠٠٨، أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ "المتعلق بالأدوات المالية: الإثبات والقياس" والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ "المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات" تحت مسمى "إعادة تصنيف الموجودات المالية". تسمح التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ بإعادة تصنيف الموجودات المالية من فئة المتاحة للبيع إلى فئة الأوراق المالية الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة في ظروف معينة.

تتطلب التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ عمل إفصاحات إضافية إذا قامت المؤسسة بإعادة تصنيف الموجودات المالية وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. أصبحت التعديلات فعالة بأثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨.

وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ "المتعلق بإعادة تصنيف الموجودات المالية"، قامت المجموعة بإعادة تصنيف بعض الموجودات من المالية المتاحة للبيع إلى أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة ومدرجة بالتكلفة المطفأة. قامت المجموعة بتحديد الموجودات المؤهلة بموجب التعديلات، والتي لدى المجموعة النية والقدرة للاحتفاظ بها في المستقبل المنظور. تم إعادة تصنيف الموجودات المالية بأثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨. تعتبر الاضطرابات الملحوظة التي شهدتها السوق في القطاع المالي في سنة ٢٠٠٨ حدثاً نادراً.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٨ إعادة تصنيف الموجودات المالية (تتمة)

فيما يلي القيم المدرجة والقيم العادلة للموجودات المعاد تصنيفها:

٢٠١١	٢٠١٢	
١,٩٩٧	١,٤١٦	القيمة المدرجة
١,٨٧٨	١,٤٣٢	القيمة العادلة

بلغت مكاسب القيمة العادلة التي من الممكن إثباتها في الدخل الشامل الآخر للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، لو لم يتم إعادة تصنيف أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة ١٣٥ مليون دولار أمريكي (٣١ ديسمبر ٢٠١١: خسائر القيمة العادلة بإجمالي ٤٦ مليون دولار أمريكي).

تكتسب المجموعة معدل فائدة فعلي بنسبة ١% إلى ٩% (٢٠١١: ١% إلى ٩%) من هذه الإستثمارات وتعكس القيم المدرجة للتدفقات النقدية المتوقع استردادها كما في نهاية السنة. تتضمن الموجودات المالية المتاحة للبيع المعاد تصنيفها بالتكلفة مبلغ وقدره ١٢٣ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ١٧٦ مليون دولار أمريكي) التي تم تحوطها نتيجة للتغيرات في القيمة العادلة، على حساب التغيرات في أسعار الفائدة.

٩ قروض وسلف

٢٠١١	٢٠١٢	
٣,٠١٠	٣,٢٦٦	(١) حسب القطاع الصناعي
٢,٨١٣	٢,٦٣٩	خدمات مالية
٣,٩٥٢	٤,١٥٦	خدمات أخرى
٦٤٢	٩٤٥	صناعي
٦٧٦	٦٧١	إنشائي
٢٠٠	١٩١	تعيين وتنقيب
٣٣٨	٦٢١	شخصي
٤٧٥	٤٣٦	تجاري
٣٣١	٤٠٥	زراعة وصيد وتشجير
١٣٥	١٢٠	استهلاكي
		حكومي
١٢,٥٧٢	١٣,٤٥٠	
(٥٨٧)	(٥٩٠)	مخصصات خسائر القروض
١١,٩٨٥	١٢,٨٦٠	

(٢) مخصصات خسائر القروض حسب القطاع الصناعي

٢٠١١	٢٠١٢	
١٨٤	١٩٠	خدمات مالية
١٩	٢١	خدمات أخرى
٥٨	٤٦	صناعي
٤	٤	إنشائي
٢	١٢	تعيين وتنقيب
٢	٣	شخصي
٤٦	٥٢	تجاري
٢	٣	زراعة وصيد وتشجير
١١	١٢	استهلاكي
٦٤	٦٣	حكومي
١٩٥	١٨٤	إضمحلال جماعي
٥٨٧	٥٩٠	



جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٩ قروض وسلف (تتمة)

فيما يلي التغيرات في مخصصات خسائر القروض خلال السنة:

إضمحلال جماعي		إضمحلال محدد		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
١٦٩	١٩٥	٣٩٩	٣٩٢	في ١ يناير
٢٢	-	٤٩	٩٦	المخصص للسنة
-	(٧)	(٢٦)	(١٩)	مخصصات انتفت الحاجة إليها/ إستردادات
-	(٤)	(٣٥)	(٤٧)	مبالغ مشطوبة
٤	-	٥	(١٦)	تحويل العملات الأجنبية وتعديلات أخرى
<u>١٩٥</u>	<u>١٨٤</u>	<u>٣٩٢</u>	<u>٤٠٦</u>	في ٣١ ديسمبر

بلغ إجمالي مبالغ القروض المضمحلة بشكل فردي قبل خصم مخصص اضمحلال تم تقييمه بشكل فردي ٤٣٠ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٤٣٧ مليون دولار أمريكي).

بلغت القيمة العادلة للضمانات المحتفظ بها من قبل المجموعة والمتعلقة بالقروض المضمحلة بشكل فردي ٢٤ مليون دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١: ٢١ مليون دولار أمريكي).

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، بلغت للفوائد المعلقة من قروض فات موعد إستحقاقها ٢٣١ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٢١٧ مليون دولار أمريكي).

١٠ مخصصات الاضمحلال - صافي

خلال السنة، قامت المجموعة بعمل مخصصات الاضمحلال التالية - صافي:

٢٠١١	٢٠١٢	
١٧	٨	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة (إيضاح ٧)
(٤٥)	(٧٠)	قروض وسلف (إيضاح ٩)
<u>(٢٨)</u>	<u>(٦٢)</u>	

١١ موجودات أخرى

٢٠١١	٢٠١٢	
١٨٦	٢٢٦	القيمة العادلة الموجبة للمشتقات المالية (إيضاح ٢٠)
٣٢	٣٤	تأمين على الحياة يملكه البنك
٢٢	٢٦	قروض الموظفين
٢١	٢٢	إستثمارات في شركات زميلة
١٢	٢٠	موجودات مكتسبة من تسوية دين
١٤	١٧	حسابات التداول بالهامش
٢٤٠	٣٢٩	أخرى
<u>٥٢٧</u>	<u>٦٧٤</u>	

بلغت القيمة العادلة السالبة للمشتقات المالية المدرجة ضمن المطلوبات الأخرى ١٠١ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ١١٨ مليون دولار أمريكي) (إيضاح ١٣). تم الإفصاح عن تفاصيل المشتقات المالية في إيضاح ٢٠.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

١٢ ضرائب على العمليات الخارجية

٢٠١١	٢٠١٢	
١٠٩	٨٧	القائمة الموحدة للمركز المالي:
١٧	٣٢	مطلوب ضريبي حالي
١٢٦	١١٩	مطلوب ضريبي مؤجل
١١٤	١٠١	القائمة الموحدة للدخل:
(٨)	(١٣)	ضريبة حالية على العمليات الخارجية
١٠٦	٨٨	ضريبة مؤجلة على العمليات الخارجية
-	-	تحليل الضريبة المحسوبة:
١٠٦	٨٨	في البحرين (لا يوجد دخل ضريبي)
١٠٦	٨٨	على أرباح الشركات التابعة التي تعمل في دول أخرى
١٠٦	٨٨	مصروف ضريبة الدخل المسجلة في القائمة الموحدة للدخل

نظراً لكون عمليات المجموعة خاضعة لقوانين وسلطات ضريبية مختلفة، فإنه ليس من العملي عرض تسوية بين الأرباح المحاسبية والضريبية مع تفاصيل المعدلات الفعلية للضرائب.

١٣ مطلوبات أخرى

٢٠١١	٢٠١٢	
١١٨	١٠١	القيمة العادلة السالبة للمشتقات المالية (إيضاح ٢٠)
٧٦	٧٧	مبالغ مستحقة الدفع للموظفين
٢٨	٧٦	هامش الودائع متضمناً ضمان نقدي
٣٧	٥١	شيكات قيد التحصيل
٢١	٢٩	دخل مؤجل
-	١٥	أوراق مالية مشتراة في طور التسوية
٧	٨	ضريبة غير تجارية مستحقة الدفع
١٧٤	١٧٧	مستحقات ودمم دائنة أخرى
٤٦١	٥٣٤	

بلغت القيمة العادلة الموجبة للمشتقات المالية المدرجة ضمن الموجودات الأخرى ٢٢٦ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ١٨٦ مليون دولار أمريكي)، (إيضاح ١١). تم الإفصاح عن تفاصيل المشتقات المالية في إيضاح ٢٠.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ١٤ أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى

يقوم البنك وبعض شركاته التابعة، ضمن أعمالهم الإعتيادية، بالحصول على تمويلات لأجل من عدة أسواق رأسمالية وبأسعار تجارية.

مجموع الإلتزامات القائمة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

إجمالي الاستحقاقات للسنوات:	العملة	معدل الفائدة	البنك الأم	الشركات التابعة	المجموع
٢٠١٧	دور أمريكي	لييور + ٢,٠٢٥%	١,٠٠٠	-	١,٠٠٠
*٢٠١٧	دور أمريكي	لييور + ١,٣٥%	٣٧١	-	٣٧١
*٢٠٢٠	ريال برازيلي	٧,٨٨	-	٤١١	٤١١
			<u>١,٣٧١</u>	<u>٤١١</u>	<u>١,٧٨٢</u>
			<u>١,١٥٩</u>	<u>٢٨٩</u>	<u>١,٤٤٨</u>

مجموع الإلتزامات القائمة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

\*دين ثانوي

تحمل إلتزامات البنك القابض فائدة بمعدل عائم بينما تحمل إلتزامات الشركة التابعة فائدة بمعدل ثابت.

خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قام البنك بإعادة شراء جزء من قروضه لأجل بقيمة اسمية قدرها ٥ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ١٦٩ مليون دولار أمريكي). لم تنتج عن عملية إعادة الشراء أي مكسب أو خسارة (٢٠١١: مكسب بمبلغ وقدره ٧ مليون دولار أمريكي تم تضمينه في القائمة الموحدة للدخل في "دخل تشغيلي آخر")

بالإضافة إلى ذلك، خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قام البنك بإعادة شراء جزء من مطلوباته الثانوية بقيمة اسمية قدرها ١ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٣٩ مليون دولار أمريكي). لم تنتج عن عملية إعادة الشراء أي مكسب أو خسارة (٢٠١١: مكسب بمبلغ وقدره ٨ مليون دولار أمريكي تم تضمينه في القائمة الموحدة للدخل في "دخل تشغيلي آخر").

لم توجد لدى المجموعة أية قروض قد فات مواعيد دفع مبالغها الأصلية أو فوائدها أو أي انتهاكات أخرى فيما يتعلق بأي من مطلوباتها خلال السنوات المنتهية في ٢٠١٢ و ٢٠١١.

## ١٥ الحقوق

(أ) رأس المال

٢٠١٢	٢٠١١
٣,٥٠٠	٣,٥٠٠
<u>٣,٥٠٠</u>	<u>٣,٥٠٠</u>
٣,١١٠	٣,١١٠
<u>٣,١١٠</u>	<u>٣,١١٠</u>

المصرح به - ٣,٥٠٠ مليون سهم بقيمة اسمية قدرها دولار أمريكي واحد للسهم (٢٠١١: ٣,٥٠٠ مليون سهم بقيمة قدرها دولار أمريكي واحد للسهم)

الصادر والمكتتب به والمدفوع بالكامل - ٣,١١٠ مليون سهم بقيمة اسمية قدرها دولار أمريكي واحد للسهم (٢٠١١: ٣,١١٠ مليون سهم بقيمة قدرها دولار أمريكي واحد للسهم)

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

١٥ الحقوق (تتمة)

(ب) إحتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات النظام الأساسي للبنك وقانون الشركات التجارية البحريني، تم تحويل ١٠% من ربح السنة إلى الإحتياطي القانوني. سيتم إيقاف عمل هذه التحويلات السنوية عندما يبلغ مجموع الإحتياطي القانوني ٥٠% من رأس المال المدفوع. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع، إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

(ج) إحتياطي عام

يؤكد تكوين الإحتياطي العام التزام المساهمين بتعزيز القاعدة الرأسمالية القوية للبنك. لا توجد قيود على توزيع هذا الإحتياطي بعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

(د) تغيرات متراكمة في القيمة العادلة

٢٠١١	٢٠١٢
(١٢٥)	(٩٦)
١٢	٢
(١١)	(٥)
٦	٣٦
٢٢	١٥
<u>(٩٦)</u>	<u>(٤٨)</u>

في ١ يناير  
محول إلى القائمة الموحدة للدخل الشامل عند الاضمحلال  
محول إلى القائمة الموحدة للدخل الشامل عند الاستبعاد  
صافي التغيرات في القيمة العادلة خلال السنة  
إطفاء عجز القيمة العادلة من الأوراق المالية المعاد تصنيفها

في ٣١ ديسمبر

١٦ دخل الفوائد ودخل مشابه

٢٠١١	٢٠١٢
٧٨٧	٧٢٥
٢٠٩	٢٠٩
٩٧	٩٥
٢٥	٣٢
<u>١,١١٨</u>	<u>١,٠٦١</u>

قروض وسلف  
أوراق مالية  
إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى  
أخرى

١٧ مصروفات الفوائد ومصروفات مشابهة

٢٠١١	٢٠١٢
٣٥٩	٣٢٩
٢٠٢	١٦٢
٣٨	٤٥
١٠	٣
١	١
<u>٦١٠</u>	<u>٥٤٠</u>

ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى  
ودائع العملاء  
أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى  
أخرى  
شهادات إيداع

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

١٨ دخل تشغيلي آخر

٢٠١١	٢٠١٢	
١٩٩	٢٠٠	دخل الرسوم والعمولات
(٢٠)	(٨)	مصروفات الرسوم والعمولات
٣١	٣٤	دخل من عمليات المكتب
٢٩	٣٢	مكسب من التعامل في المشتقات المالية - صافي
٣٣	١٦	مكسب من معاملات في العملات الأجنبية - صافي
١١	٦	مكسب من إستبعاد أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - صافي
١	٣	مكسب من أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة - صافي
٨	-	مكسب من إعادة شراء دين ثانوي (إيضاح ١٤)
٧	-	مكسب من إعادة شراء قرض لأجل (إيضاح ١٤)
١١	١٢	أخرى - صافي
<u>٣١٠</u>	<u>٢٩٥</u>	

تم تضمين مبلغ وقدره ١١ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ١١ مليون دولار أمريكي) ضمن الرسوم والعمولات وهي عبارة عن دخل رسوم تتعلق بأنشطة الوكالة والأمانة الأخرى.

١٩ شركات تابعة

فيما يلي الشركات التابعة الرئيسية والتي تنتهي سنواتها المالية في ٣١ ديسمبر:

نسبة مساهمة المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)		بلد التأسيس	
٢٠١١	٢٠١٢		
%	%		
١٠٠,٠	١٠٠,٠	المملكة المتحدة	بنك المؤسسة العربية المصرفية الدولي بي إل سي
١٠٠,٠	١٠٠,٠	البحرين	بنك المؤسسة العربية المصرفية الإسلامي ش.م.ب. (معفاة)
٨٦,٧	٨٧,٠	الأردن	المؤسسة العربية المصرفية (إيه بي سي) - الأردن
٥٧,٨	٥٨,٠	البرازيل	بانكو إيه بي سي برازيل إس.إيه
٨٨,٠	٨٨,٠	الجزائر	المؤسسة العربية المصرفية - الجزائر
٩٨,٤	٩٩,٦	مصر	المؤسسة العربية المصرفية - مصر [إس.إيه.إي]
١٠٠,٠	١٠٠,٠	تونس	المؤسسة العربية المصرفية - تونس
٥٤,٦	٥٤,٦	البحرين	شركة الخدمات المصرفية العربية ش.م.ب. (مقفلة)

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٢٠ مشتقات مالية وتحوطات

تدخل المجموعة ضمن أعمالها الاعتيادية في معاملات متنوعة تستخدم فيها الأدوات المالية المشتقة.

يوضح الجدول أدناه القيم العادلة الموجبة والسالبة للأدوات المالية المشتقة. إن القيمة الإعتبارية هي قيمة الموجود الخاص بالمشتق المالي أو السعر المرجعي أو المؤشر الأساسي وتمثل الأساس لقياس التغير في قيمة المشتقات المالية. تدل القيم الإعتبارية على حجم رصيد المعاملات القائمة في نهاية السنة ولا تعطي مؤشراً لمخاطر السوق أو الائتمان.

٢٠١١			٢٠١٢			
القيمة العادلة الموجبة	القيمة العادلة السالبة	القيمة الإعتبارية	القيمة العادلة السالبة	القيمة الإعتبارية	القيمة العادلة الموجبة	
٧٠	٥٢	٢,٠٨٦	٥٥	١,٦٣٩	٦٨	مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة:
٣	٢	١٣٢	١	٢٠٧	٨	مقايضات أسعار الفائدة
٥٤	٥٠	٣,٨٠٤	٣٦	٣,٩٨٢	٣٧	مقايضات العملات
١٢	١٢	١,٩٥٠	٥	١,٨٩٩	٥	عقود صرف أجنبي آجلة
١	-	١,١٠٤	١	٩٩٢	٣	عقود الخيارات
						عقود مستقبلية
١٤٠	١١٦	٩,٠٧٦	٩٨	٨,٧١٩	١٢١	
١	٢	٦٨٠	٣	٨١٦	-	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوطات:
٤٥	-	٥٤٩	-	٣١٧	١٠٥	مقايضات أسعار الفائدة
٤٦	٢	١,٢٢٩	٣	١,١٣٣	١٠٥	عقود صرف أجنبي آجلة
١٨٦	١١٨	١٠,٣٠٥	١٠١	٩,٨٥٢	٢٢٦	
		١,٤٧٥		١,٥٩١		المعادل الموزون بالمخاطر (مخاطر الإئتمان ومخاطر السوق)

تدرج المشتقات المالية بالقيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم بناءً على مدخلات يمكن ملاحظتها في السوق.

تتضمن المشتقات المالية المحتفظ بها كتحوطات على ما يلي:

(أ) تحوطات القيم العادلة التي تستخدم أساساً لتحوط التغيرات في القيمة العادلة الناتجة عن تقلبات أسعار الفائدة للقروض والسلف والإيداعات والودائع وسندات الدين المتاحة للبيع وقروض ثانوي لشركة تابعة.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قامت المجموعة بإثبات صافي خسارة بمبلغ وقدره ٧٨ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: خسارة بمبلغ وقدره ٦٧ مليون دولار أمريكي)، ناتجة من تحوطات الأدوات المالية. بلغ إجمالي المكسب الناتج من تحوطات البنود المتعلقة بمخاطر التحوط ٧٨ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: مكسب بإجمالي ٦٧ مليون دولار أمريكي).

(ب) لا توجد أية مبالغ لصافي تحوطات الإستثمار المشتملة على عقود صرف أجنبي آجلة (٢٠١١: ١٨١ مليون دولار أمريكي). كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، لا توجد أية مبالغ للقيمة العادلة لعقود الصرف الأجنبي الآجلة.

بالإضافة إلى عقود الصرف الأجنبي الآجلة تستخدم المجموعة ودائع التي يتم احتسابها كتحوطات صافي الإستثمار في العمليات الخارجية. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، كانت لدى المجموعة ودائع بإجمالي ٦٢٠ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٣٨٢ مليون دولار أمريكي) والتي تم تصنيفها كصافي تحوطات الإستثمار.

جميع الأرقام بملائين الدولارات الأمريكية

## ٢٠ مشتقات مالية وتحوطات (تتمة)

### أنواع مشتقات المشتقات المالية

العقود الآجلة والمستقبلية عبارة عن ترتيبات تعاقدية إما لشراء أو لبيع عملة محددة أو سلعة أو أداة مالية بسعر محدد وتاريخ محدد في المستقبل. العقود الآجلة لمدة التعامل بها في السوق الفوري. عقود العملات الأجنبية وأسعار الفائدة المستقبلية يتم التعامل بها بمبالغ محددة في البروصات المنظمة وتخضع لمخاطبات الهامش النقدي اليومي. اتفاقيات أسعار الفائدة الآجلة هي بمثابة عقود أسعار فائدة مستقبلية مصممة بشكل خاص تحدد فيها أسعار فائدة آجلة لفروض اعتبارية ولفترة زمنية متفق، عليها تبدأ بتاريخ محدد في المستقبل.

عقود المقايضات هي ترتيبات تعاقدية تتم بين طرفين لتبادل أسعار فائدة أو عملات أجنبية على أساس قيم اعتبارية محددة. ففي عقود مقايضات أسعار الفائدة يتبادل الأطراف عادة مدفوعات ذات أسعار فائدة ثابتة وعائمة على أساس القيمة الاعتبارية المحددة لعملة واحدة. وفي عقود مقايضات العملات المختلفة يتم تبادل مبالغ اعتبارية بعملات مختلفة. أما في عقود مقايضات أسعار الفائدة للعملات المختلفة فإنه يتم تبادل مبالغ اعتبارية ومدفوعات ذات أسعار فائدة ثابتة وعائمة بعملات مختلفة.

عقود الخيارات هي ترتيبات تعاقدية تعطي الحق وليس الإلزام إما لشراء أو بيع مقدار محدد من سلعة ما أو أداة مالية بسعر ثابت سواء كان ذلك بتاريخ محدد في المستقبل أو في أي وقت ضمن فترة زمنية محددة.

### مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشتقات المالية

مخاطر الائتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة تنشأ من احتمال الطرف الأخر بالانحرافات التعاقدية، وهي تقتصر على القيمة الحالية الموقعة للأدوات التي هي في صالح المجموعة. يتم إبرام أغلبية عقود مشتقات المجموعة مع مؤسسات مالية أخرى، ولا يوجد تركيز جوهرى لمخاطر الائتمان فيما يتعلق بعقود القيمة العادلة الموجهة مع أي طرف في تاريخ قائمة المركز المالي.

### مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لأغراض المتاجرة

تتعلق معظم أنشطة المتاجرة في المشتقات المالية للمجموعة بالبيع والتخاذ مراكز والموازنة. تحتوي أنشطة المبيعات على عرض المنتجات للعملاء. يتعلق التمركز بإدارة مراكز مخاطر السوق وكذلك الاستقادة المتوقعة من التغيرات الإيجابية في الأسعار والمعدلات أو المؤشرات. تحتوي أنشطة الموازنة على تحديد والاستقادة من اختلافات الأسعار بين الأسواق أو المنتجات. كما يتضمن هذا التصنيف أي مشتقات مالية لا تستوفي بمتطلبات التحوط وفقا لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩.

### مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لأغراض التحوط

لتبعت المجموعة نظاما متكاملًا لقياس وإدارة المخاطر. وكجزء من عملية إدارة المخاطر، متضمنة إدارة مخاطر تعرض المجموعة لتقلبات أسعار صرف العملات الأجنبية (مخاطر العملة) وأسعار الفائدة من خلال أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات. إن من سياسة المجموعة لتحويل التحوط لمخاطر العملة وأسعار الفائدة إلى مستويات مقبولة محددة من قبل مجلس الإدارة. وقد أقر مجلس الإدارة مستويات لمخاطر العملة وذلك بوضع حدود لتعرضات مراكز العملة. تتم مراقبة المراكز بصورة مستمرة وتستخدم استراتيجيات التحوط للتأكد من بقاء المراكز ضمن الحدود الموضوعة. كما أقر مجلس الإدارة مستويات لمخاطر أسعار الفائدة وذلك بوضع حدود لتحوط أسعار الفائدة لقرات محددة. تتم مراجعة فجوات أسعار الفائدة بصورة مستمرة وتستخدم استراتيجيات التحوط لتقليل فجوات أسعار الفائدة في الحدود التي وضعها مجلس الإدارة.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٢٠ مشتقات مالية وتحوطات (تتمة)

## مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لأغراض التحوط (تتمة)

وكجزء من عملية إدارة الموجودات والمطلوبات، تستخدم المجموعة المشتقات المالية لأغراض التحوط لتقليل تعرضها لمخاطر العملة وأسعار الفائدة. يتحقق هذا من خلال تحوط أدوات مالية محددة ومعاملات متوقعة، بالإضافة إلى التحوط الاستراتيجي ضد تعرضات قائمة المركز المالي ككل. بالنسبة لمخاطر أسعار الفائدة فإنها تظهر عند مراقبة فترات الموجودات والمطلوبات باستخدام تجارب مماثلة لتقدير مستوى مخاطر أسعار الفائدة وبالدخول في عقود مقايضات أسعار الفائدة والعقود المستقبلية لتحوط جزء من التعرض لمخاطر أسعار الفائدة. بما أن التحوط الاستراتيجي غير مؤهل لمحاسبة التحوط، فإن المشتقات المتعلقة يتم اعتبارها كأدوات للمتاجرة.

تستخدم المجموعة عقود الصرف الأجنبي الأجلة ومقايضات عملات للتحوط ضد مخاطر عملات معروفة ومحددة. بالإضافة إلى ذلك، تستخدم المجموعة عقود مقايضات أسعار الفائدة المستقبلية للتحوط ضد مخاطر أسعار الفائدة الناتجة عن قروض وأوراق مالية محددة ذات أسعار فائدة ثابتة. وفي جميع هذه الحالات، فإن علاقة وهدف التحوط، متضمنة تفاصيل البند المحوط وأداة التحوط، توثق رسمياً ويتم حساب معاملاتها كتحوطات.

## ٢١ ارتباطات ائتمانية وإلتزامات محتملة

الإرتباطات الائتمانية والإلتزامات المحتملة تشمل إرتباطات بتقديم تسهيلات ائتمانية وإعتمادات مستندية معززة وخطابات قبول وخطابات ضمان نظمت لتلبية الإحتياجات المتنوعة للعملاء.

بتاريخ قائمة المركز المالي، فإن أصل المبلغ القائم والمعادل الموزون بالمخاطر هو كالتالي:

٢٠١١	٢٠١٢	
٤,٥٧٠	٤,٩٨٥	اللتزامات محتملة من المتاجرة والمعاملات قصيرة الأجل وذاتية التصفية
٣,١٣٨	٣,٧٣٩	بدائل ائتمان مباشرة وخطابات ضمان وخطابات قبول
١,٠٨٦	١,٢٩٩	إرتباطات قروض غير مسحوبة وإرتباطات أخرى
<u>٨,٧٩٤</u>	<u>١٠,٠٢٣</u>	
<u>٣,٢٩١</u>	<u>٣,٢٣٦</u>	المعادل الموزون بالمخاطر

يوضح الجدول أدناه تاريخ إنتهاء الترتيبات التعاقدية حسب إستحقاق الإرتباطات والإلتزامات المحتملة للمجموعة:

٢٠١١	٢٠١٢	
١,٠٢٥	١,٠٢٠	عند الطلب
٢,٧٢٦	٣,٤٦٤	١ - ٦ أشهر
٢,٥٦٤	٣,١٧٩	٦ - ١٢ شهر
٢,٣١٢	٢,١٦٧	١ - ٥ سنوات
١٦٧	١٩٣	أكثر من ٥ سنوات
<u>٨,٧٩٤</u>	<u>١٠,٠٢٣</u>	

لا تتوقع المجموعة بأن جميع الإلتزامات المحتملة أو الإرتباطات سيتم سحبها قبل إنتهاء الإرتباطات.



جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢١ ارتباطات ائتمانية والتزامات محتملة (تتمة)

تعمل المجموعة في تقاضي مختلف الجهات القضائية. تتضمن الدعوى القضائية على المطالبات المرفوعة ضد المجموعة ومن قبل المجموعة والتي تنتج ضمن الأعمال الاعتيادية. اقتنع أعضاء مجلس إدارة البنك، بعد مراجعة المطالبات المعلقة ضد شركات المجموعة وبناءً على مشورة الاستشاريين القانونيين المهنيين ذات الصلة بأن نتائج هذه المطالبات سوف لن يكون لها تأثير جوهري سلبي على المركز المالي للمجموعة.

٢٢ صافي التعرضات الهامة للعملة الأجنبية

فيما يلي صافي التعرضات الهامة للعملة الأجنبية والناجمة بصورة أساسية من إستثمارات في شركات تابعة :

٢٠١١		٢٠١٢		فائض (عجز)
المعادل بالدولار الأمريكي	العملة	المعادل بالدولار الأمريكي	العملة	
٢٩١	٥٤٣	٥٠٠	١,٠٢٤	ريال برازيلي
١٥٧	١١١	٢٠٤	١٤٥	دينار أردني
١٤٩	١١,٣٥٥	١٥٨	١٢,٣٨٨	دينار جزائري
١٤١	٨٤٩	١٣٦	٨٥٢	جنيه مصري
١٣١	٨٥	(٨)	(٥)	جنيه إسترليني
٧٧	٢٨١	١	٥	درهم إماراتي
(٩٢)	(٣٤٦)	(٩٨)	(٣٦٦)	ريال سعودي
(١)	(١)	١٤	١١	يورو

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٢٣ القيمة العادلة للأدوات المالية

القيمة العادلة هو المبلغ الذي يمكن أن تتم بموجبه مبادلة موجود أو تسوية مطلوب في معاملة تتم بين أطراف لديهم المعرفة والرغبة ودون شروط تفضيلية. وبالتالي، يمكن أن تنتج فروق بين القيم المدرجة والقيمة العادلة المقدر.

أن القيم العادلة للموجودات المالية والمطلوبات المالية المدرجة بالقيمة العادلة لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة باستثناء ما يلي:

٢٠١١		٢٠١٢		
القيمة العادلة	القيمة المدرجة	القيمة العادلة	القيمة المدرجة	
١,٨٧٨	١,٩٩٧	١,٤٨٧	١,٤٧١	أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٥٦١	٦٦٢	٧٢٦	٧٨٢	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى

تستخدم المجموعة التسلسل الهرمي التالي لتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم:

المستوى ١ للتقييم: يمكن ملاحظته مباشرة من عروض أسعار الأداة المالية نفسها (أسعار السوق).

المستوى ٢ للتقييم: يمكن ملاحظته مباشرة من وكلاء لنفس الأداة المتوفرة بتاريخ التقييم (علامة النموذج مع معلومات السوق).

المستوى ٣ للتقييم: المشتقة من الوكلاء (الاستيفاء من وكلاء) للأدوات المماثلة التي لم يتم ملاحظتها (علامة النموذج مع خصم الوكلاء).

كما في ٣١ ديسمبر استخدمت المجموعة التسلسل الهرمي التالي لتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم:

٢٠١١			٢٠١٢			
المجموع	المستوى ٢	المستوى ١	المجموع	المستوى ٢	المستوى ١	
						الموجودات المالية
						أوراق مالية محتفظ بها لغرض
						المتاجرة
						سندات دين
						صناديق مدارة خارجياً
٦١	٦	٥٥	٦١	١	٦٠	
٣	٣	-	٣	٣	-	
٦٤	٩	٥٥	٦٤	٤	٦٠	
						أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير
						المتاجرة
						متاحة للبيع
						سندات دين
						سندات أسهم حقوق الملكية المدرجة
						بالقيمة العادلة
٣,٩٩٨	٢,٤٧٤	١,٥٢٤	٢,٤٧٧	٧٢٦	١,٧٥١	
١٢	-	١٢	١٢	-	١٢	
٤,٠١٠	٢,٤٧٤	١,٥٣٦	٢,٤٨٩	٧٢٦	١,٧٦٣	
						قروض وسلف - متاحة للبيع
٤٦	٤٦	-	-	-	-	
						مشتقات مالية محتفظ بها لغرض
						المتاجرة
١٤٠	١٤٠	-	١٢١	١٢١	-	
٤٦	٤٦	-	١٠٥	١٠٥	-	
						مشتقات مالية محتفظ بها كتحوطات
						المطلوبات المالية
						مشتقات مالية محتفظ بها لغرض
						المتاجرة
١١٦	١١٦	-	٩٨	٩٨	-	
٢	٢	-	٣	٣	-	
						مشتقات مالية محتفظ بها كتحوطات

جميع الأرقام بمليين الدولارات الأمريكية

## ٢٣ القيمة العادلة للأدوات المالية (تمة)

الأدوات المالية المسجلة بالقيمة العادلة  
تم توضيح الوصف لتحديد القيمة العادلة للأدوات المالية المسجلة بالقيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم المفصّل عنها في إيضاح ٤، والتي تتضمن فرضيات التقديرية للمجموعة التي سيعملها مشركي السوق عند تحديد قيمة الأدوات.

تحويلات بين المستوى ١ والمستوى ٢

لم يتم تحويل أي من الأدوات المالية من المستوى ١ إلى المستوى ٢ خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١ لا شيء).

## ٢٤ إدارة المخاطر

### المقدمة

إن المخاطر كامنّة في أنشطة المجموعة إلا أنه يتم إدارتها من خلال عملية التحديد والقياس والمراقبة المستمرة، مع مراعاة حدود المخاطر والضوابط الأخرى. تتعرض المجموعة لمدة مخاطر متمثلة في مخاطر الائتمان ومخاطر السيولة والمخاطر التشغيلية ومخاطر السوق والمخاطر الائتمانية والإستراتيجية وكذلك الأشكال الأخرى من المخاطر الكامنّة في عملياتها المالية.

استقرت المجموعة على مدى السنوات القليلة الماضية بشكل كبير في تطوير بنية تحتية قوية وشاملة لإدارة المخاطر. ويشمل ذلك عملية تحديد المخاطر الائتمانية ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية ونماذج وأنظمة تصنيف إدارة المخاطر وكذلك عملية مراقبة وسيطرة قوية لسير أعمال هذه المخاطر.

### هيكّل إدارة المخاطر

إن الإدارة التنفيذية هي المسؤولة عن تنفيذ إستراتيجية مخاطر المجموعة واداء المسؤوليّة الأساسية وهي استخدام أفضل ممارسات المجلس متضمنة على تحديد وتقييم كافة المخاطر الجوهرية التي تتعرض لها أنشطة المجموعة بصفة مستمرة وتصميم وتنفيذ ضوابط داخلية مناسبة للحد منها. ويتم ذلك من خلال لجان المجلس التالية ولجان الإدارة العليا وكذلك من خلال مجموعة الإئتمان والمخاطر في المقر الرئيسي للمجموعة.

ضمن البنية التحتية الأساسية الواسعة لإدارة البنك، تقوم لجان مجلس الإدارة بإداء المسؤوليّة الأساسية وهي استخدام أفضل ممارسات الإدارة والإشراف على المخاطر. وعلى هذا المستوى، تقوم لجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة بالإشراف على تحديد قبول المخاطر ومعايير عملها ومعايير عملية المخاطر التي يجب وصفها. وكما تتحمل اللجنة مسؤولية التنسيق مع لجان المجلس الأخرى لتابعة الائتمار بمطالبات السلطات الرقابية في مختلف البلدان التي تزاوّل فيها المجموعة أنشطتها.

إن لجنة التدقيق للمجموعة هي مسؤولة أمام مجلس الإدارة عن التأكد بأن المجموعة تحتفظ بنظام فعال لمراقبة المخاطر المالية والمحاسبية وإدارة المخاطر ومراقبة التزام المجموعة بمطالبات السلطات التنظيمية في مختلف البلدان التي تعمل فيها المجموعة.

إن لجنة الإئتمان المجموعة في المقر الرئيسي هي المسؤولة عن القرارات الائتمانية المهمة في حفظة قروض المجموعة، كما أنها تحدد سقفوف الإفراض للبلدان والسقوف العامة الأخرى وتتعامل اللجنة مع الموجودات المضمحلة والمسائل المتعلقة بالسياسات العامة للإئتمان.

إن كل شركة تابعة للمجموعة هي المسؤولة عن إدارة مخاطر التشغيل الخاصة بها ولديها لجنة الإدارة المخاطر تابعة لمجلس الإدارة ولجنة الإئتمان بالإضافة إلى لجنة الموجودات والمطلوبات (في حالة الشركات التابعة الرئيسية)، أو ما يعادلها، والتي لديها مسؤوليات مماثلة لمسؤوليات لجان المجموعة.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

### هيكل إدارة المخاطر (تتمة)

إن لجنة الموجودات والمطلوبات هي المسؤولة بصورة أساسية عن تحديد الخطط الإستراتيجية الطويلة الأجل والأساليب المرحلية قصيرة الأجل لتوجيه تخصيص الموجودات والمطلوبات بحكمه من أجل تحقيق أهداف المجموعة الإستراتيجية. تقوم لجنة الموجودات والمطلوبات بمراقبة سيولة المجموعة ومخاطر السوق وبيان المخاطر التي تواجهها المجموعة في سياق التطورات الاقتصادية وتقلبات السوق لضمان استمرارية أنشطة المجموعة متوافقة مع المخاطر/العوائد التوجيهية المعتمدة من قبل لجنة مخاطر مجلس الإدارة. إن هيكل الإدارة المذكور أعلاه، مدعومة بفريق أو مخاطر ومحللين إئتمان وكذلك أنظمة تكنولوجيا المعلومات لتوفير بنية تحتية متماسكة للقيام بمهام مخاطر الإئتمان ومهام المخاطر الأخرى بطريقة سهلة.

إن لجنة إدارة المخاطر التشغيلية هي المسؤولة عن تحديد خطط الإستراتيجيات الطويلة الأجل والأساليب المرحلية القصيرة الأجل للمخاطر التشغيلية. كما أنها المسؤولة بالكامل عن مراقبة وإدارة تعرض المخاطر التشغيلية بحكمه متضمنة المخاطر الإستراتيجية ومخاطر السمعة.

### قياس المخاطر وأنظمة التقارير

#### تقليل المخاطر

وكجزء من برنامجها الشامل لإدارة المخاطر، تستخدم المجموعة المشتقات المالية والأدوات الأخرى لإدارة التعرض للمخاطر الناتجة من التغيرات في أسعار الفوائد والعملات الأجنبية ومخاطر أسهم حقوق الملكية ومخاطر الائتمان وتعرضات للمخاطر الناتجة عن المعاملات المتتبا بها.

يتم تقييم بيان المخاطر قبل الدخول في معاملات التحوط، وهي المصرح بها على المستوى المناسب من الإقديمية داخل المجموعة. تتم مراقبة فعالية جميع علاقات التحوط على أساس شهري من قبل المجموعة. في حالات عدم فعاليتها، تدخل المجموعة في علاقات تحوط جديدة للتقليل من المخاطر بصورة مستمرة.

تستخدم المجموعة بنشاط الضمانات لتقليل مخاطرها الإئتمانية (للمزيد من التفاصيل أنظر أدناه).

#### تركز زيادة المخاطر

تظهر التركزات عندما تدخل الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما تؤثر بشكل متشابه على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات إقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. تشير التركزات للتأثر النسبي في أداء المجموعة تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع صناعي أو موقع جغرافي معين.

من أجل تجنب الزيادة في تركيز المخاطر، تتضمن سياسات وإجراءات المجموعة توجيهات معينة للتركيز على حدود البلد أو حدود الطرف الآخر والمحافظة على محافظ إستثمارية متنوعة. يتم سيطرة وإدارة التركزات المحددة لمخاطر الائتمان وفقاً لذلك.

#### مخاطر الإئتمان

مخاطر الإئتمان هي مخاطر احتمال تعرض المجموعة لخسارة بسبب عدم وفاء عملائها أو زبائنها أو الأطراف الأخرى بالتزاماتهم التعاقدية. وتقوم المجموعة بإدارة ومراقبة مخاطر الائتمان عن طريق وضع حدود على حجم المخاطر التي هي على استعداد لقبولها للأفراد الأطراف الأخرى والتركيزات الجغرافية والصناعية وعن طريق مراقبة التعرضات بالنسبة إلى تلك الحدود.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

## مخاطر الائتمان (تتمة)

أن المستوى الأول للحماية ضد مخاطر الائتمان غير الملائمة يتمثل في حدود الائتمان المحددة لكل بلد أو قطاع صناعي وحدود المخاطر الأخرى وبالإضافة إلى حدود إئتمان العملاء أو عملاء المجموعة التي تم وضعها من قبل لجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة ولجنة الائتمان في المقر الرئيسي، وتم تخصيصها بين البنك وشركاته التابعة المصرفية. ومن ثم يتم السيطرة على تعرض مخاطر إئتمان العملاء الأفراد أو مجموعة من عملاء من خلال تسلسل تفويض السلطات بناء على تصنيف مخاطر العملاء بموجب نظام تصنيف الائتماني الداخلي للمجموعة. وفي الحالات التي تتخطى فيها التسهيلات الائتمانية غير المضمونة الحدود فإن سياسات المجموعة تتطلب ضمانات لتقليل المخاطر الائتمان والتي هي على هيئة ضمانات نقدية أو أوراق مالية أو رهانات قانونية على موجودات العميل أو ضمانات الأخرى. كما تقوم المجموعة باعتماد مقياس "مخاطر عوائد رأس المال المعدل" كإجراء لتقييم المخاطر/العوائد في مرحلة الموافقة على المعاملة. كما يتم إجراء تحليل مخاطر عوائد رأس المال على أساس المحفظة، وتجميعها كل قطاع عمل ووحدة العمل والمجموعة بأكملها.

الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الاعتبار أي ضمانات وتعزيزات إئتمانية أخرى

يتم إدارة مخاطر تركيز المجموعة حسب الإقليم الجغرافي وحسب القطاع الصناعي. يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان لبنود قائمة المركز المالي، متضمنة الارتباطات الائتمانية والالتزامات المحتملة. يوضح الحد الأقصى إجمالي المخاطر، قبل تأثير تقليل المخاطر من خلال استخدام إتفاقيات المقاصة والضمانات الرئيسية.

إجمالي الحد الأقصى للتعرض		
٢٠١١	٢٠١٢	
١,٣٦٢	١,٥٠١	أموال سائلة
٦١	٦١	سندات دين محتفظ بها لغرض المتاجرة
٤,٣٠٥	٤,٣٣٤	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٢١٥	٥٧٨	أوراق مالية مشتراة بموجب إتفاقية إعادة شراء
٥,٩٩٨	٣,٩٥٦	سندات دين محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١١,٩٨٥	١٢,٨٦٠	قروض وسلف
٨٥٥	١,٠١٦	تعرضات إئتمانية أخرى
٢٤,٧٨١	٢٤,٣٠٦	
٨,٧٩٤	١٠,٠٢٣	ارتباطات ائتمانية والتزامات محتملة (إيضاح ٢١)
٣٣,٥٧٥	٣٤,٣٢٩	المجموع

عندما تسجل الأدوات المالية بالقيمة العادلة فإن المبالغ المبينة أعلاه توضح تعرض مخاطر الائتمان الحالية ولكن ليس الحد الأقصى الذي من الممكن إن ينتج في المستقبل نتيجة لتغيرات في القيم.

للمزيد من التفاصيل عن الحد الأقصى لتعرض لمخاطر الائتمان بالنسبة لكل فئة من فئات الأدوات المالية، ينبغي الرجوع لإيضاحات محددة. أن تأثير الضمانات والتقنيات الأخرى لتخفيف المخاطر هي موضحة أدناه.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

تركز المخاطر للحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان يمكن تحليل موجودات المجموعة (قبل الأخذ في الاعتبار أي ضمانات محتفظ بها أو تعزيزات إئتمانية أخرى) والمطلوبات والحقوق والإرتباطات والالتزامات حسب الأقاليم الجغرافية التالية:

ارتباطات ائتمانية والتزامات محتملة		مطلوبات وحقوق		موجودات		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
٧٨٨	٢,١٢٧	١,٢٠٥	٧٧٥	٣,٤٩١	٣,٨٨٢	أوروبا الغربية
٤,٣١٦	٣,٨٣١	١٦,٣٤٤	١٨,١٠٧	٩,٢٦٢	٩,١٨٧	العالم العربي
٣٤٥	٣١٦	٢٢٨	٤٣	٨٧٥	١,٠٥٤	آسيا
٣١٩	٣٧٠	٢,٥٣٢	٩٩٥	٤,٨٦١	٣,٠٣٤	أمريكا الشمالية
٢,٧٢٦	٣,٠٩٢	٤,٣٨٧	٤,٣٠١	٥,٥٠٣	٦,٣٨٣	أمريكا اللاتينية
٣٠٠	٢٨٧	٨٥	٨٥	٧٨٩	٧٦٦	أخرى
<u>٨,٧٩٤</u>	<u>١٠,٠٢٣</u>	<u>٢٤,٧٨١</u>	<u>٢٤,٣٠٦</u>	<u>٢٤,٧٨١</u>	<u>٢٤,٣٠٦</u>	المجموع

تحليل القطاع الصناعي للموجودات المالية للمجموعة، قبل وبعد الأخذ في الاعتبار حسابات الضمانات المحتفظ بها أو التعزيزات الإئتمانية الأخرى، هي كالتالي:

صافي الحد الأقصى للتعرض		إجمالي الحد الأقصى للتعرض		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
٨,٩٧٣	٨,٥٩٩	٩,٧٦٤	٩,٥٣٥	خدمات مالية
٣,٣٦٢	٤,٣٨١	٣,٧٠٨	٤,٥٣٠	خدمات أخرى
٣,٦٤٣	٤,١٠٤	٤,٠٣٨	٤,٢٢٠	صناعي
٦٦٨	٩٣٣	٧٢٢	٩٩١	إنشائي
٧٢١	٧١٧	٧٣٠	٧٢٤	تعددين وتنقيب
٤٧٨	٤٤٤	٤٨٠	٤٤٤	زراعة وصيد وتشجير
٢٢٩	٥٥٨	٣٠٤	٥٨٢	تجاري
٣٢٠	٣٩٣	٣٢٠	٣٩٣	استهلاكي
٤,٤٩٥	٢,٦٧٩	٤,٥١١	٢,٦٩٣	حكومي
١٦٥	١٧٥	٢٠٤	١٩٤	شخصي
<u>٢٣,٠٥٤</u>	<u>٢٢,٩٨٣</u>	<u>٢٤,٧٨١</u>	<u>٢٤,٣٠٦</u>	المجموع

جميع الأرقام بمليين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

تركز المخاطر للحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان (تتمة)  
تحليل القطاع الصناعي للارتباطات الائتمانية والالتزامات المحتملة للمجموعة، قبل وبعد الأخذ في الاعتبار حسابات الضمانات المحتفظ بها أو التعزيزات الائتمانية الأخرى، هي كالتالي:

صافي الحد الأقصى للتعرض		إجمالي الحد الأقصى للتعرض		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
٢,٧٩٥	٢,٠٩٤	٤,٣٠٦	٣,٩٦٤	خدمات مالية
١,٢٩٤	٢,٦٩٤	١,٣٠١	٢,٧٠٠	خدمات أخرى
١,٥١٥	١,٤٩٣	١,٥٣١	١,٥٠٧	صناعي
٧٨٣	١,٠٣٥	٧٨٧	١,٠٤٠	إنشائي
٣٨٩	٣٩٥	٣٨٩	٣٩٥	تعددين وتنقيب
١٠	١٤	١٠	١٤	زراعة وصيد وتشجير
٣٩٥	٢٩٤	٣٩٧	٢٩٦	تجاري
٤٥	٦٨	٤٦	٦٨	حكومي
٢٦	٣٨	٢٧	٣٩	أخرى
<u>٧,٢٥٢</u>	<u>٨,١٢٥</u>	<u>٨,٧٩٤</u>	<u>١٠,٠٢٣</u>	المجموع

نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية  
يتم إدارة نوعية إئتمان الموجودات المالية من قبل المجموعة باستخدام التصنيفات الائتمانية الداخلية. يوضح الجدول أدناه نوعية الائتمان حسب فئة الموجود المالي، على أساس نظام التصنيفات الائتمانية للمجموعة.

لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

المجموع	فئات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	دون المستوى	درجة		
			المعيار الأساسي	درجة عالية	
١,٥٠١	-	-	-	١,٥٠١	أموال سائلة
٦١	-	-	-	٦١	سندات دين محتفظ بها لغرض المتاجرة
٤٣٣٤	-	-	٨٩٧	٣,٤٣٧	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٥٧٨	-	-	-	٥٧٨	أوراق مالية مشتراة بموجب اتفاقية إعادة شراء
٣,٩٥٦	١٩	-	٩٠٣	٣,٠٣٤	سندات دين محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١٢,٨٦٠	٩٣	-	٦,٨٢٨	٥,٩٣٩	قروض وسلف
١,٠١٦	-	-	١٤٦	٨٧٠	تعرضات إئتمانية أخرى
<u>٢٤,٣٠٦</u>	<u>١١٢</u>	<u>-</u>	<u>٨,٧٧٤</u>	<u>١٥,٤٢٠</u>	

لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

المجموع	فئات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	دون المستوى	درجة		
			المعيار الأساسي	درجة عالية	
١,٣٦٢	-	-	-	١,٣٦٢	أموال سائلة
٦١	-	-	-	٦١	سندات دين محتفظ بها لغرض المتاجرة
٤,٣٠٥	-	٧	١,٣٨٦	٢,٩١٢	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٢١٥	-	-	-	٢١٥	أوراق مالية مشتراة بموجب اتفاقية إعادة شراء
٥,٩٩٨	٢٦	-	١,٣٨٠	٤,٥٩٢	سندات دين محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١١,٩٨٥	١١٢	-	٧,٥٧٦	٤,٢٩٧	قروض وسلف
٨٥٥	-	-	١٥٢	٧٠٣	تعرضات إئتمانية أخرى
<u>٢٤,٧٨١</u>	<u>١٣٨</u>	<u>٧</u>	<u>١٠,٤٩٤</u>	<u>١٤,١٤٢</u>	

## ٢٤ إدارة المخاطر (تمة)

## نوعية الإئتمان حسب فئة الموجودات المالية (تمة)

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، بلغ إجمالي مبالغ الموجودات التي فات موعد استحقاقها ولكنها غير مضمحلة ٣٩ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٢١ مليون دولار أمريكي).

ومن سياسات المجموعة المحافظة على دقة وتطابق تصنيفات مخاطر الإئتمان عبر محفظة الإئتمان من خلال نظام تصنيف المخاطر. وسهل هذا من تركيز الإدارة على المخاطر القابلة للتطبيق ومقارنة تعرضات مخاطر الإئتمان عبر كافة خطوط الأعمال والأقاليم الجغرافية والمنتجات. إن نظام التصنيف تصمه مجموعة متنوعة من التحليلات المالية، بالإضافة إلى معلومات السوق المقدمة من أجل توفير المداخل الرئيسية لقياس مخاطر إئتمان الأطراف الأخرى. جميع تصنيفات المخاطر الداخلية مصممة خصيصا لمختلف الفئات ومستمدة وفقا لسياسة تصنيف البنك. ويتم تقييم وتحديث تصنيفات المخاطر بصورة منتظمة. كل فئة من فئات المخاطر لديها درجات من وكالات تصنيف تعادل موديز وستاندرز وبورز وفيتش.

## القيمة المعرضة حسب فئة الموجودات المالية التي تم إعادة تفاوض شروطها كما في نهاية السنة

٢٠١١	٢٠١٢
٢٣١	٢٣٤
=====	
فروض وسلف	

ضمانات وتحويزات إئتمانية أخرى  
إن مقدار ونوعية الضمانات المطلوبة يعتمد على تقييم المخاطر الإئتمانية للطرف الآخر. تتضمن أنواع الضمانات الرئيسية التي تم الحصول عليها على نقد وضمانات من البنوك.

تراقب الإدارة القيمة السوقية للضمانات، وتطلب ضمانات إضافية وفقا للاتفاقية الأساسية، وتراقب القيمة السوقية للضمانات التي تم الحصول عليها من خلال مراجعتها لدى كفاية مخصص خسائر الإضمحلال. كما تقوم المجموعة باستخدام إتفاقيات المقاصة الرئيسية مع الأطراف الأخرى.

## مخاطر التسوية

مخاطر التسوية هي مخاطر التعرض للخسارة نتيجة لفشل الطرف الآخر في الوفاء بالتزاماته بتسليم النقد أو أوراق مالية أو موجودات أخرى حسب ما هو متفق عليه في العقد. والأنواع معينة من المعاملات، تقوم المجموعة بتقليل هذه المخاطر من خلال وكيل تسوية للتأكد من تسوية المعاملة فقط عندما يقوم كلا الطرفين بالوفاء بالتزاماتها الخاصة بالتسوية. وتشكل موافقات التسوية جزءا من الموافقات الإئتمانية وإجراءات مراقبة حدود الإئتمان.

## مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر بان أرباح أو رأسمال المجموعة أو قدرتها لدعم أعمالها الإستراتيجية، سوف تتأثر نتيجة لتغيرات أسعار السوق أو الأسعار المتعلقة بأسعار الفائدة أو أسعار الأسهم أو أسعار كلفة القروض، وأسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار السلع.

تستخدم المجموعة الحدود والسياسات الموضوعة من قبل المجموعة التي يتم من خلالها متابعة ومراقبة مخاطر السوق. يتم قياس ومراقبة هذه المخاطر من قبل قسم إدارة المخاطر مع إشراك إستراتيجي من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات. إن وحدة إدارة مخاطر السوق مسؤولة عن وضع وتنفيذ سياسة مخاطر السوق ووضع منهجية لقياس/مقايمة المخاطر وكذلك مسؤولة عن مراجعة جميع المنتجات التجارية الجديدة وسقوف مخاطر المنتجات قبل اعتمادها من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات. وتتمثل المسؤولية الأساسية لإدارة مخاطر السوق في قياس مخاطر السوق وتقديم تقرير عن مخاطر السوق مقابل السقوف المعتمدة من قبل المجموعة.



جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٢٤ إدارة المخاطر (تمة)

## مخاطر سعر الفائدة

تنتج مخاطر سعر الفائدة من إجمال التغيرات في أسعار الفائدة التي تؤثر على الربحية المستقبلية أو القيم العادلة للأدوات المالية. تتعرض المجموعة لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لوجود تفاوتات في إعادة تسعير فوائد الموجودات والمطلوبات. إن أهم عوامل مخاطر السوق بالنسبة للمجموعة هي أسعار الفائدة. ولكن يتم تقليل هذا المخاطر لأن موجوداته ومطلوباته المتأثرة بأسعار الفائدة هي في معظمها ذات معدلات عائمة حيث فترة المخاطر أقل. وبشكل عام، تستخدم المجموعة التمويل بالعملات المتوافقة وتحويل الأدوات المالية ذو معدلات ثابتة إلى معدلات عائمة من أجل إدارة الفترة بشكل أفضل في سجلات الموجودات.

يوضح الجدول التالي حساسية التغيرات المحتملة الممكنة في معدلات الفائدة، مع الاحتفاظ بجميع المخاطر الأخرى ثابتة، للقائمة الموحدة للدخل للمجموعة.

إن حساسية القائمة الموحدة للدخل هو التأثير في التغيرات المفترضة في أسعار الفائدة على صافي دخل الفوائد لمدة سنة واحدة، على أساس الموجودات المالية والمطلوبات المالية المحتفظ بها في ٣١ ديسمبر، متضمنة تأثير أدوات التحوط. يتم احتساب حساسية الحقوق عن طريق إعادة تقييم المعدل الثابت للموجودات المالية المتاحة للبيع، متضمنة تأثير أي تحوط مرتبط به ومقايضات. بصورة جوهرية، فإن جميع الأوراق المالية المتاحة للبيع والمحتفظ بها لغرض غير المتاجرة من قبل المجموعة هي موجودات بمعدلات عائمة. وبالتالي، فإن التغيرات في حساسية الحقوق نتيجة لتغيرات في معدل الفائدة تعتبر غير جوهرية.

٢٠١٢

حساسية قائمة الدخل	النقص في النقاط الأساسية	حساسية قائمة الدخل	الزيادة في النقاط الأساسية	
(٥)	٢٥	٥	٢٥	دولار أمريكي
-	٢٥	-	٢٥	يورو
-	٢٥	-	٢٥	جنية إسترليني
-	٢٥	-	٢٥	ريال برازيلي
(١)	٢٥	١	٢٥	أخرى

٢٠١١

حساسية قائمة الدخل	النقص في النقاط الأساسية	حساسية قائمة الدخل	الزيادة في النقاط الأساسية	
(٥)	٢٥	٥	٢٥	دولار أمريكي
-	٢٥	-	٢٥	يورو
-	٢٥	-	٢٥	جنية إسترليني
(٢)	٢٥	٢	٢٥	ريال برازيلي
-	٢٥	-	٢٥	أخرى

جميع الأرقام بمليين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأداة المالية نتيجة لتغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية.

يشير الجدول أدناه إلى العملات التي كان لدى المجموعة تعرضات جوهرية على موجوداتها ومطلوباتها النقدية وتدفقاتها النقدية المتتبا بها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. يحسب التحليل تأثير التغيرات المحتملة الممكنة في أسعار العملة مقابل الدولار الأمريكي مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة في القائمة الموحدة للدخل (نتيجة لحساسية القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات النقدية المحتفظ بها لغرض المتاجرة والمحتفظ بها لغرض غير المتاجرة) والحقوق (نتيجة لتغيرات في مقايضات العملة وعقود صرف أجنبي آجلة المستخدمة كتحوطات للتدفقات النقدية)، وتأثير تغيرات العملات الأجنبية على هيكله مراكز البنك في شركاته التابعة. تعكس القيمة السالبة في الجدول على صافي انخفاض محتمل في القائمة الموحدة للدخل أو الحقوق، وبينما تعكس القيمة الموجبة صافي الزيادة المحتملة.

العملة	تغير في سعر العملة %	التأثير على الربح قبل الضريبة ٢٠١٢	تغير في سعر العملة %	التأثير على الربح قبل الضريبة ٢٠١١
ريال برازيلي	٥-/+	-	٥-/+	-
جنية إسترليني	٥-/+	-	٥-/+	-
جنية مصري	٥-/+	-	٥-/+	-
دينار أردني	٥-/+	١-/+	٥-/+	١-/+
دينار جزائري	٥-/+	-	٥-/+	-
ريال سعودي	٥-/+	٥-/+	٥-/+	٦-/+
درهم إماراتي	٥-/+	-	٥-/+	٤-/+

مخاطر أسعار الأسهم

مخاطر أسعار الأسهم هي مخاطر انخفاض القيم العادلة لأسهم حقوق الملكية كنتيجة لتغيرات في مستويات مؤشرات الأسهم ومؤشرات قيمة الأسهم الفردية. ينتج تعرض مخاطر أسعار الأسهم المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة من محفظة سندات المجموعة.

إن التأثير على الحقوق (كنتيجة لتغير في القيمة العادلة لأدوات أسهم حقوق الملكية المحتفظ بها لغرض المتاجرة وأدوات أسهم الحقوق المحتفظ بها كمحاكاة للبيع) نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة في مؤشرات الأسهم أو صافي قيمة الموجود مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، هي كالتالي:

% التغير في أسعار الأسهم ٢٠١٢	التأثير على قائمة الدخل/الحقوق ٢٠١٢	% التغير في أسعار الأسهم ٢٠١١	التأثير على قائمة الدخل/الحقوق ٢٠١١
--	--	-------------------------------------	--

أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

٥-/+

أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع

٥-/+

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

### المخاطر التشغيلية

يمكن تعريف المخاطر التشغيلية بأنها مخاطر الخسارة الناتجة من عدم كفاية أو فشل العمليات الداخلية أو الأنظمة أو من الأحداث طارئة خارجية. ولا بد من الإشارة بأن مخاطر التشغيل تبقى كامنة في جميع أنشطة الأعمال ولا يمكن بأي حال من الأحوال إزالتها بصورة تامة؛ إلا أن القيمة العائدة للمساهمين يمكن المحافظة عليها أو تعزيزها عن طريق الإدارة أو التقليل وفي بعض الحالات التأمين ضد المخاطر التشغيلية. ومن أجل تحقيق هذا الهدف قامت وحدة إدارة المخاطر التشغيلية بتطوير إطار عمل المخاطر التشغيلية متضمناً التحديد، القياس، الإدارة والمراقبة وعناصر مراقبة/تقليل المخاطر. تم تطوير مجموعة متنوعة من العمليات المعنية عبر المجموعة متضمنة وسائل التقييم الذاتي للمخاطر والتحكم بها من قبل الوحدات العاملة، وبعض مؤشرات قياس المخاطر التشغيلية وإدارة الأحداث ومراجعة المنتجات الجديدة وآليات إقرار المعاملات والخطط الاحتياطية إزاء الظروف الطارئة.

وتنوي المجموعة تطبيق الشفافية التامة على المخاطر التشغيلية في جميع وحداتها، وهي تقوم لهذا الغرض بتطوير آليات تسمح بتقديم تقارير منتظمة لإدارة معلومات المخاطر التشغيلية ذات الصلة لإدارة الأعمال والإدارات العليا، وكذلك للجنة إدارة مخاطر التشغيل ولجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة فضلاً عن مجلس الإدارة نفسه.

تنص سياسة المجموعة على أن مهام التشغيل المتعلقة بقاء وتسجيل ومراقبة المعاملات يجب أن يقوم بها موظفون مستقلون عن الموظفين الذين يتولون تجهيز المعاملات. وبالتالي فإن على كل قطاع من قطاعات الأعمال في المجموعة بما في ذلك إدارة العمليات وتكنولوجيا المعلومات، والموارد البشرية، وإدارة الشؤون القانونية والالتزام، والرقابة المالية، أن تأخذ كل منها بالإجراءات وبرامج التحكم المنوه عنها أعلاه بهدف إدارة المخاطر التشغيلية المتعلقة بكل منها، وذلك ضمن التوجيهات والمبادئ المنصوص عليها في سياسات المجموعة والإجراءات الصارية المفعول. ومن أجل ضمان إدارة سليمة للمخاطر التشغيلية التي تتعرض لها المجموعة فقد تم خلق بعض وظائف الدعم المكلفة بالمساعدة على تحديد وقياس وإدارة ومراقبة وسيطرة/تقليل المخاطر التشغيلية، كما هو مناسب.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٢٤ إدارة المخاطر (تمة)

## مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة المجموعة على الوفاء بمطلوباتها عندما يحين موعد استحقاقها ضمن الظروف الإعتيادية والمضغوطة. ولحد من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل بالإضافة إلى قاعدة الودائع الأساسية وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار ومراقبة التدفقات النقدية المستقبلية والسيولة على أساس يومي. ويتضمن هذا إجراء تقييم للتدفقات النقدية المتوقعة ومدى توافر ضمانات عالية الدرجة التي يمكن إستخدامها للحصول على تمويل إضافي إذا لزم الأمر.

تحتفظ المجموعة بموجودات سائلة عند المستويات التي تستدعيها أصول الحيطه وذلك لضمان توفير النقد بالسرعة المطلوبة للوفاء لجميع التزاماتها، حتى في الظروف المعاكسة. وتتمتع المجموعة بصورة عامة بفائض من السيولة، تعد المصادر الرئيسية لسيولتها قاعدة ودائعها والسيولة المستمدة من عملياتها والإقتراضات فيما بين البنوك. يتم إستخدام الحد الأدنى للسيولة لإدارة ومراقبة السيولة اليومية. فإن الحد الأدنى للسيولة يمثل الحد الأدنى للعدد الأيام التي تستطيع المجموعة فيها إبقاء جميع التدفقات الودائع المشتركة والتعاقدات المحسوبة في إطار القيمة السوقية المستمدة من السيناريوهات الشراء.

بالإضافة إلى ذلك، السيولة الداخلية/بيان الإستحقاق منتجة لتخصيص فجوات السيولة الفعلية مقابل الفجوات المعدلة بناءاً على الفرضيات الداخلية.

يلخص الجدول أدناه بيان استحقاق المطلوبات المالية للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ على أساس الالتزامات التعاقدية للسداد غير المخصصة. راجع الجدول السابق للاستحقاقات المتوقعة لهذه المطلوبات. تتم معاملة المنفوعات التي تخضع لإشعار كما لو أن الإشعار يعطى على الفور. ومع ذلك، تتوقع المجموعة بأن العديد من العملاء لن يطالبوا السداد في أقرب تاريخ من الممكن مطالبة المجموعة بالسداد ولا يعكس الجدول التدفقات النقدية المخصصة للمجموعة بناءاً على تاريخ الاحتفاظ.

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢						
المطلوبات المالية	عند الطلب	١-٣ شهور	٣-٦ شهور	٦-١٢ شهر	١-٥ سنوات	٥-١٠ سنوات
ودائع العملاء	٥,٢٢٣	١,٨٦٩	٦١٩	٥٥٥	٤,٥٩٤	١٩٢
ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى	٢,١٢١	١,٢٤٣	٨٤٦	٤٠٣	٧٤٣	-
أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء	٨٥	٢١	-	٣١٧	-	-
شهادات إيداع	٩	٢	١٠	٥	٩	-
أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى	-	-	-	-	١,٣٧١	٥١٥
<b>مجموع المطلوبات غير المصطحبة بالمشتقات المالية وغير مخصصة</b>	<b>٧,٤٣٨</b>	<b>٣,١٣٥</b>	<b>١,٤٧٥</b>	<b>١,٢٨٠</b>	<b>٦,٧١٧</b>	<b>٧٠٧</b>
في قائمة المركز المالي						
بنود غير مدرجة في قائمة المركز المالي	٢,٣٧٢	١,٠١٥	٢٦٥	٤٠٤	١٤٨	٣١٧
إجمالي المشتقات المالية بالعملة الأجنبية التي تم تسويتها	٣,٥٦٧	-	-	-	-	-
ضمانات						

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر السيولة (تتمة)

في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

المجموع	١٠-٥ سنوات	٥-١ سنوات	٦-١٢ شهر	٣-٦ شهور	١-٣ شهور	عند الطلب
١١,٨٥٠	١٧٢	١,٢٠٨	٦٨٠	١,٣٣٨	٢,٦٦٩	٥,٧٨٣
٤,٣٥٤	٥	٢٠٩	٦١٨	٦٦٥	٨٧٦	١,٩٨١
٢,٩٢٢	-	٢٠٥	٣٦٢	١١٤	١,٩٩٦	٢٤٥
٣٠	-	٩	٥	١٠	٢	٤
١,٤٩٨	٧٠٩	-	-	٧٨٩	-	-
٢٠,٦٥٤	٨٨٦	١,٦٣١	١,٦٦٥	٢,٩١٦	٥,٥٤٣	٨,٠١٣
٤,٤٨٦	٣٤٥	٨٣	١٣٣	٨٠٢	١,٣٥٦	١,٧٦٧
٢,٩٩٦	-	-	-	-	-	٢,٩٩٦

المطلوبات المالية

ودائع العملاء

ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى

أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء

شهادات إيداع

أذونات لأجل و سندات وتمويلات لأجل أخرى

مجموع المطلوبات غير المصطحبة بالمشتقات المالية وغير مخصصة

في قائمة المركز المالي

بنود غير مدرجة في قائمة المركز المالي

إجمالي المشتقات المالية بالعملات الأجنبية التي تم تسويتها

ضمانات

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

## مخاطر السيولة (تتمة)

فيما يلي تحليل استحقاق الموجودات والمطلوبات التي تم تحليلها على أساس تواريخ استردادها أو تسويتها المتوقعة.

المجموع		المجموع		المجموع		المجموع		المجموع		المجموع		المجموع		
المجموع	لأكثر من ١٢ شهر	غير مؤرخة	أكثر من ٢٠ سنة	١٠-٢٠ سنة	١٠-٥ سنوات	٥-١ سنوات	خلال ١٢ شهر	١٢-٦ شهر	٦-٣ شهور	٣-١ شهور	خلال شهر واحد	٢٠١٢ ديسمبر		
١,٥٣٢	-	-	-	-	-	-	١,٥٣٢	١٢٣	٦٢	٣٢١	١,٠٢٦		الموجودات	
٦٤	٥٣	-	-	٣٢	١١	١٠	١١	-	٨	-	٣		أموال سائلة	
٤,٣٣٤	٢	١	-	-	-	١	٤,٣٣٢	٣٠٠	٥٦٥	٥٦٣	٢,٩٠٤		أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	
٥٧٨	-	-	-	-	-	-	٥٧٨	-	-	-	٥٧٨		إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	
٤,٠٠٥	٧٩١	٤٩	-	١	١٧	٧٢٤	٣,٢١٤	٤١١	٥٧٣	١٢٥	٢,١٠٥		أوراق مالية مشتراة بموجب اتفاقيات إعادة شراء	
١٢,٨٦٠	٥,٨٣٤	-	١١	٩٣	٨٥١	٤,٨٧٩	٧,٠٢٦	٢,٠٩٧	١,٨٨٥	١,٨٠٦	١,٢٣٨		أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	
١,١٥٤	١,٠٢٦	٩٢٤	-	-	٥	٩٧	١٢٨	٨٠	٢٣	١٦	٩		قروض وسلف	
٢٤,٥٢٧	٧,٧٠٦	٩٧٤	١١	١٢٦	٨٨٤	٥,٧١١	١٦,٨٢١	٣,٠١١	٣,١١٦	٢,٨٣١	٧,٨٦٣		أخرى	
													مجموع الموجودات	
													المطلوبات وحقوق المساهمين	
													وحقوق غير مسيطرة	
١٢,٠٢٩	٣,٩٩٤	٣٧٧	-	-	١٣٢	٣,٤٨٥	٨,٠٣٥	٣٨٨	٥٧٧	١,٨٠٣	٥,٢٦٧		ودائع العملاء	
٥,١٤٢	٥٧٣	٥	-	-	-	٥٦٨	٤,٥٦٩	٣٨٢	٨٢٢	١,٢٣٦	٢,١١٩		ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى	
٣٥	٩	-	-	-	-	٩	٢٦	٥	١٠	٢	٩		شهادات إيداع	
٤١٩	-	-	-	-	-	-	٤١٩	٣١٤	-	٢٠	٨٥		أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء	
١,٧٨٢	١,٧٨٢	-	-	-	٤١١	١,٣٧١	-	-	-	-	-		أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى	
٨٩٨	٧٩١	٧٤٦	-	-	٢	٤٣	١٠٧	١٨	٢٦	٢٥	٣٨		أخرى	
٤,٢٢٢	٤,٢٢٢	٤,٢٢٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-		حقوق المساهمين وحقوق غير مسيطرة	
٢٤,٥٢٧	١١,٣٧١	٥,٣٥٠	-	-	٥٤٥	٥,٤٧٦	١٣,١٥٦	١,١٠٧	١,٤٤٥	٣,٠٨٦	٧,٥١٨		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين	
													وحقوق غير مسيطرة	
-	-	(٤,٣٧٦)	١١	١٢٦	٣٣٩	٢٣٥	٣,٦٦٥	١,٩٠٤	١,٦٧١	(٢٥٥)	٣٤٥		صافي فجوة السيولة	
													صافي فجوة السيولة المتراكمة	
			٤,٣٧٦	٤,٣٦٥	٤,٢٣٩	٣,٩٠٠		٣,٦٦٥	١,٧٦١	٩٠	٣٤٥			

خلال شهر واحد هي بصورة رئيسية أوراق مالية سائلة يمكن بيعها بموجب اتفاقيات إعادة الشراء. يستمر استبدال الودائع بودائع أخرى جديدة أو تجدد من نفس الأطراف الأخرى أو أطراف أخرى مختلفة، على أساس خطوط الائتمان المتاحة.

جميع الأرقام بمليين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر السيولة (تتمة)

في ٣١ ديسمبر ٢٠١١												
المجموع	المجموع لأكثر من ١٢ شهر	غير مؤرخة	أكثر من ٢٠ سنة	٢٠-١٠ سنة	١٠-٥ سنوات	٥-١ سنوات	المجموع خلال ١٢ شهر	١٢-٦ شهر	٦-٣ شهور	٣-١ شهور	خلال شهر واحد	
١,٣٩٩	-	-	-	-	-	-	١,٣٩٩	-	-	-	١,٣٩٩	الموجودات
٦٤	-	-	-	-	-	-	٦٤	-	-	٦١	٣	أموال سائلة
٤,٣٠٥	-	-	-	-	-	-	٤,٣٠٥	-	٤١٥	٥١٢	٣,٣٧٨	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٢١٥	-	-	-	-	-	-	٢١٥	-	-	-	٢١٥	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٦,٠٥٠	١,١٥٣	-	-	٢	٦١	١,٠٩٠	٤,٨٩٧	٢٥٧	٤٧٨	١٠٨	٤,٠٥٤	أوراق مالية مشتراة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
١١,٩٨٥	٥,٧٦٨	-	٣	٤٨	١,٢٦٥	٤,٤٥٢	٦,٢١٧	١,٩٠٧	١,٦١٢	١,٥٨٤	١,١١٤	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٩٩٧	٩٢٩	٧٦١	-	-	٩	١٥٩	٦٨	٢٩	١٢	١٧	١٠	قروض وسلف أخرى
٢٥,٠١٥	٧,٨٥٠	٧٦١	٣	٥٠	١,٣٣٥	٥,٧٠١	١٧,١٦٥	٢,١٩٣	٢,٥١٧	٢,٢٨٢	١٠,١٧٣	مجموع الموجودات
المطلوبات وحقوق المساهمين												
وحقوق غير مسيطرة												
١١,٥٢٦	٤,٤٠٠	-	-	-	١٢١	٤,٢٧٩	٧,١٢٦	٦٥١	٦٠٩	١,٣٧٤	٤,٤٩٢	ودائع العملاء
٤,٢٧٣	١٦٨	٢	-	-	٣	١٦٣	٤,١٠٥	٦٠٢	٦٥٤	٨٧٠	١,٩٧٩	ودائع للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٣٠	٨	-	-	-	-	٨	٢٢	٥	١٠	٢	٥	شهادات إيداع
٢,٩٠٧	٢٠٠	-	-	-	-	٢٠٠	٢,٧٠٧	٣٥٩	١١١	١,٩٩٢	٢٤٥	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
١,٤٤٨	٦٦٢	-	-	-	٦٦٢	-	٧٨٦	-	٧٨٦	-	-	لذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
٨١٢	٨١٢	٨١٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أخرى
٤,٠١٩	٤,٠١٩	٤,٠١٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	حقوق المساهمين وحقوق غير مسيطرة
٢٥,٠١٥	١٠,٢٦٩	٤,٨٣٣	-	-	٧٨٦	٤,٦٥٠	١٤,٧٤٦	١,٦١٧	٢,١٧٠	٤,٢٣٨	٦,٧٢١	مجموع للمطلوبات وحقوق المساهمين وحقوق غير مسيطرة
-	-	(٤,٠٧٢)	٣	٥٠	٥٤٩	١,٠٥١	٢,٤١٩	٥٧٦	٣٤٧	(١,٩٥٦)	٣,٤٥٢	صافي فجوة السيولة
-	-	-	٤,٠٧٢	٤,٠٦٩	٤,٠١٩	٣,٤٧٠	٢,٤١٩	١,٨٤٣	١,٤٩٦	١,٤٩٦	٣,٤٥٢	صافي فجوة السيولة المتراكمة

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٥ القطاعات التشغيلية

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة المجموعة إلى خمس قطاعات أعمال تشغيلية والتي تبنى على أساس وحدات الأعمال وأنشطتها. وفقاً لذلك تم هيكلية المجموعة لوضع أنشطتها تحت الأقسام المختلفة التالية:

- الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال إفريقيا تغطي أنشطة التجزئة والشركات وأنشطة الخزائنة للشركات التابعة في شمال أفريقيا ودول الشرق؛
- الخدمات المصرفية الدولية بالجملة تغطي تمويل المشاريع وهيكلية التمويلات والتمويل التجاري والخدمات المصرفية الإسلامية والقروض المشتركة؛
- خزائنة المجموعة تشتمل على أنشطة الخزائنة في المكتب الرئيسي في البحرين ونيويورك ولندن؛
- إيه.بي.سي البرازيل يعكس بصورة أساسية الأنشطة المصرفية التجارية لشركة تابعة برازيلية بانكو إيه.بي.سي البرازيل أس.أيه، مع التركيز على الشركات وقطاعات السوق المتوسطة في البرازيل؛ و
- أخرى تشتمل على أنشطة الخدمات المالية العربية ش.م.ب. (مقفلة).

٢٠١٢

المجموع	أخرى	إيه.بي.سي البرازيل	خزائنة المجموعة	الخدمات المصرفية الدولية بالجملة	الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال إفريقيا	
٥٢١	٣	٢٣٥	٧٣	٩٨	١١٢	صافي دخل الفوائد
٢٩٥	٢٧	١١٠	٢٣	٨٨	٤٧	دخل تشغيلي آخر
٨١٦	٣٠	٣٤٥	٩٦	١٨٦	١٥٩	مجموع الدخل التشغيلي
٥٠٨	٤	٢١٩	٧٩	١٣٠	٧٦	الربح قبل مخصصات الاضمحلال (مخصصات إضمحلال) مخصصات إضمحلال إنتفت الحاجة إليه - صافي
(٦٢)	(٧)	(٤٣)	١٠	(١٢)	(١٠)	الربح قبل الضرائب والمصروفات التشغيلية غير المخصصة
٤٤٦	(٣)	١٧٦	٨٩	١١٨	٦٦	ضرائب على العمليات الخارجية
(٨٨)	-	(٥٥)	(٢)	(٨)	(٢٣)	المصروفات التشغيلية غير المخصصة
(٩٥)						الربح للسنة
٢٦٣						
٢٤,٥٢٧	٤٤	٦,١٨٩	٧,٣٤١	٧,٨١٨	٣,١٣٥	موجودات القطاع الموظفة

٢٠١١

المجموع	أخرى	إيه.بي.سي البرازيل	خزائنة المجموعة	الخدمات المصرفية الدولية بالجملة	الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال إفريقيا	
٥٠٨	٦	٢٨٢	٥٧	٧١	٩٢	صافي دخل الفوائد
٣١٠	٢٣	١٠٨	٤١	٨٨	٥٠	دخل تشغيلي آخر
٨١٨	٢٩	٣٩٠	٩٨	١٥٩	١٤٢	مجموع الدخل التشغيلي
٥٠٠	٣	٢٤٧	٨٠	١٠٧	٦٣	الربح قبل مخصصات الاضمحلال (مخصصات إضمحلال) مخصصات إضمحلال إنتفت الحاجة إليه - صافي
(٢٨)	٢	(٣٠)	١٤	(٩)	(٥)	الربح قبل الضرائب والمصروفات التشغيلية غير المخصصة
٤٧٢	٥	٢١٧	٩٤	٩٨	٥٨	ضرائب على العمليات الخارجية
(١٠٦)	-	(٧٩)	(١)	(٥)	(٢١)	المصروفات التشغيلية غير المخصصة
(٩٦)						الربح للسنة
٢٧٠						
٢٥,٠١٥	٥٥	٥,٥٤٠	٩,٢٧٩	٧,٤٨٨	٢,٦٥٣	موجودات القطاع الموظفة



جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٥ قطاعات التشغيلية (تمة)

المعلومات الجغرافية

تعمل المجموعة في ستة أسواق جغرافية: هي الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وأوروبا الغربية وآسيا وأمريكا الشمالية وأمريكا اللاتينية ودول أخرى. يوضح الجدول التالي إجمالي الدخل التشغيلي الخارجي للوحدات الرئيسية ضمن المجموعة، بناءً على البلد المحلي للمؤسسة للسنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ و٢٠١١:

المجموع	أخرى	بنك المؤسسة العربية المصرفية بانكو آيه بي سي برازيل إس.إيه	الدولي بي إل سي	البحرين	
					٢٠١٢
٨١٦	٢١٢	٣٤٥	١١٤	١٤٥	مجموع الدخل التشغيلي
					٢٠١١
٨١٨	٢١١	٣٩٠	٩٥	١٢٢	مجموع الدخل التشغيلي

لم توجد هناك أي إيرادات مستمدة من معاملات مع عميل خارجي واحد والتي بلغت ١٠% أو أكثر من إيرادات المجموعة.

تتضمن الموجودات غير متداولة على مباني ومعدات وهي غير جوهرية على المجموعة.

٢٦ إتفاقيات إعادة الشراء وإعادة البيع

بلغت المبالغ المتحصلة من بيع موجودات بموجب إتفاقيات إعادة الشراء في نهاية السنة ٤١٩ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٢,٩٠٧ مليون دولار أمريكي). بلغت القيمة المدرجة للأوراق المالية المباعة بموجب إتفاقيات إعادة الشراء في نهاية السنة ٤٦٤ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٣,٢٦١ مليون دولار أمريكي).

بلغت المبالغ المدفوعة لموجودات تم شراؤها بموجب إتفاقيات إعادة البيع في نهاية السنة ٥٧٨ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٢١٥ مليون دولار أمريكي) وتتعلق بمنتجات العملاء وأنشطة الخزائنة. بلغت القيمة السوقية للأوراق المالية المشتراه بموجب إتفاقيات إعادة البيع في نهاية السنة ٦٠٣ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٢١٥ مليون دولار أمريكي).

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٢٧ معاملات مع أطراف ذات علاقة

تمثل الأطراف ذات العلاقة الشركة الأم والمساهمين الرئيسيين والشركات الزميلة وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للمجموعة وشركات تخضع لسيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة بشكل جوهري من قبل هذه الأطراف. يتم الموافقة على سياسات التسعير وشروط الدفع المتعلقة بهذه المعاملات من قبل إدارة المجموعة.

وفيما يلي أرصدة نهاية السنة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المدرجة في القوائم المالية الموحدة:

الشركة الأم	مساهمين رئيسيين	أعضاء مجلس الإدارة	٢٠١٢	٢٠١١
٢,٣٥٣	٢٩٠	٤	٢,٦٤٧	٣,٧٧٠
٦٦٥	٣٣٥	-	١,٠٠٠	-
١,٣٣٩	-	-	١,٣٣٩	٩٠٦

فيما يلي الدخل و المصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية الموحدة:

٢٠١٢	٢٠١١
٦	٥
٢٤	١٧

فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين:

٢٠١٢	٢٠١١
٢٠	٢٤
٦	٤
٢٦	٢٨

## ٢٨ موجودات الأمانة

بلغت الأموال المدارة في نهاية السنة ١٣,٩٤٩ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ١٢,٣٨٤ مليون دولار أمريكي). يتم الاحتفاظ بهذه الموجودات بصفة الأمانة وعليه لا يتم تضمينها في القائمة الموحدة للمركز المالي .

## ٢٩ ودائع إسلامية وموجودات

تتضمن ودائع العملاء والبنوك والمؤسسات المالية على ودائع إسلامية بإجمالي ٢٥٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٢٩١ مليون دولار أمريكي). تتضمن القروض والسلف والأوراق المالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة على موجودات إسلامية بإجمالي ٨٧٠ مليون (٢٠١١: ٧٦٤ مليون دولار أمريكي) و ٢٢٩ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ٢٦٥ مليون دولار أمريكي).

## ٣٠ موجودات مرهونة كضمان

توجد بتاريخ قائمة المركز المالي، بالإضافة إلى البنود المذكورة في إيضاح ٢٦، موجودات بإجمالي ٢٩٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١١: ١٤٢ مليون دولار أمريكي) تم رهنها كضمان مقابل إقتراضات وعمليات مصرفية أخرى.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

### ٣١ النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح

يحتسب النصيب السهم الأساسي في الأرباح بقسمة ربح السنة على المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة. لم يتم عرض الربح المخفض للسهم لعدم إصدار البنك أي أدوات رأسمالية قد يكون لها تأثير على نصيب السهم في الأرباح عند تنفيذها.

فيما يلي أرباح المجموعة للسنة:

٢٠١١	٢٠١٢
٢٠٤	٢٠٥
٣,١١٠	٣,١١٠
٠,٠٧	٠,٠٧

الربح العائد لمساهمي الشركة الأم  
المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة (بالملايين)  
النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (دولار أمريكي)

### ٣٢ كفاية رأس المال

إن الهدف الرئيسي لإدارة رأسمال المجموعة هو التأكد بأن المجموعة تلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال وبأن المجموعة تحتفظ بدرجات ائتمانية قوية ونسبة رأسمال عالية من أجل دعم أعمالها وزيادة الحد الأعلى للقيمة عند المساهمين.

تقوم المجموعة بإدارة هيكله رأسمالها وعمل تعديلات على ضوء التغيرات في ظروف أعمالها وخصائص مخاطر أنشطتها. من أجل المحافظة على أو تعديل هيكله رأس المال، يمكن للمجموعة تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين أو إصدار سندات رأسمال. لم يتم عمل تغييرات في الأهداف، السياسات والعمليات عن السنوات السابقة.

يتم احتساب نسبة مخاطر الموجودات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر على أساس منهجية موحدة لقياس وفقاً لتوجيهات إتفاقية بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي.

٢٠١١	٢٠١٢
------	------

#### قاعدة رأس المال

٣,٨٩٨	٤,٠٥٠		رأس المال - فئة ١
١,٠٤٩	١,٠٨٥		رأس المال - فئة ٢
٤,٩٤٧	٥,١٣٥	[١]	مجموع قاعدة رأس المال

#### التعرضات المعدلة للمخاطر

١٧,٦٦٧	١٨,٨٨٩		موجودات معدلة بمخاطر الائتمان وبنود غير مدرجة في الميزانية
١,٣٥٠	١,٤٤١		موجودات معدلة بمخاطر السوق وبنود غير مدرجة في الميزانية
١,٣١٣	١,٤٥٠		موجودات معدلة بمخاطر التشغيل
٢٠,٣٣٠	٢١,٧٨٠	[ب]	إجمالي الموجودات المعدلة بالمخاطر
%٢٤,٣	%٢٣,٦	[أ/ب*١٠٠]	نسبة الموجودات المخاطرة
%١٢,٠	%١٢,٠		الحد الأدنى المطلوب

يتكون رأس المال التنظيمي من رأس المال فئة ١ والذي يتضمن على رأس المال وأرباح مبقاة وإحتياطي قانوني وإحتياطي عام وحقوق غير مسيطرة وتعديلات تحويل عملات أجنبية في الحقوق ورأس المال فئة ٢ والذي يتضمن على دين ثانوي طويل الأجل ومخصصات إضمحلال جماعية.

قامت المجموعة بالالتزام بكافة متطلبات كفاية رأس المال الموضوعية من قبل مصرف البحرين المركزي.